

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 1. Mai 1970  
Berne, vendredi 1<sup>er</sup> mai 1970

997

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 100

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 100 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Geschäftseröffnungsverbot.  
Aufhebung des Geschäftseröffnungsverbotes.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Baseinvest Ltd., in Liquidation, Zug.  
Sintocar SA, in liquidazione, Locarno.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. –  
Marche di fabbrica e di commercio 244486 - 244539.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Trattative fra la Svizzera e l'Italia relative ad alcuni problemi in sospeso.  
Convenzione fra la Svizzera e l'Italia relativa al moscato naturale d'Asi.  
Convenzione fra la Svizzera e l'Italia relativa ad alcuni vini della Valle-tina.  
Scambio di lettere fra la Svizzera e l'Italia concernente l'aumento del contingente dei vini della Valle-tina.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. – Statistique des faillites et concordats.  
Auslands-Postüberweisungsdiens. – Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt,  
St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
Neuchâtel.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

21. April 1970.  
**Frey, Wiederkehr & Cie. Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2532). Fabrikation von Kuverts, Papierwaren und Kartonagen aller Art usw. Statuten am 3. 4. 1970 geändert. Neue Firma: **FWC Verwaltungen AG**. Neuer Zweck: Verwaltung von Beteiligungen und Grundstücken; kann solche Werte auch erwerben und veräußern und alle mit ihrem Zweck direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte tätigen.

21. April 1970.  
**Andres, Engineering**, in Opfikon, Kanalstrasse 15, Glattbrugg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Viktor Andres, von Wynau BE, in Zürich 10. Betrieb eines Ingenieurbüros; Projektierung und Verkauf von plastikverarbeitenden Maschinen und entsprechenden Anlagen sowie Handel mit metallurgischen Produkten.

21. April 1970. Elektrische und elektronische Apparate.  
**«Eltronag» Otto Sandner**, in Wallisellen, Riedenerstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Otto Sandner, österreichischer Staatsangehöriger, in Wallisellen. Entwicklung und Fabrikation von elektrischen und elektronischen Apparaten.

21. April 1970. Staffellregister.  
**Siegrist & Issler**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1966, S. 3018). Herstellung von Staffellregistern für Telefonbücher und Kataloge. Der Gesellschafter Paul Siegrist ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. April 1970. Maschinen.  
**Unica GmbH**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2038). Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

21. April 1970.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Brüscheid-Hellberg und der Enden**, in Gossau (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1968, S. 2177). Otto Lienhart aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Werner Stauffacher nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Vorstandes, und Max Zollinger, von und in Gossau ZH, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Auktuar Kollektivunterschrift.

21. April 1970. Ingenieurbüro.  
**Stutz, Sperandio & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1965, S. 1721). Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Heinrich Stutz, unbeschränkt haftende Gesellschafter, dieser infolge Todes, und Alfred Stämpfli, Kommanditist, sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Gesellschaft hat sich per 1. 1. 1970 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Arnold Sperandio und – neu – Wwe. Elsa Stutz geb. Kistner, von Utikon, in Zürich 3; letztere führt Kollektivunterschrift, und zwar gemeinsam mit dem seinerseits einzeln zur Vertretung der Gesellschaft befugten vorerwähnten Gesellschafter Arnold Sperandio. Die Firma lautet neu: **Stutz & Sperandio**. Neue Adresse: Limmattalstrasse 247 in Zürich 10.

21. April 1970. Mineralöle und chemisch-technische Artikel.  
**A. Demmler & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1963, S. 2043). Die Kommanditistin der Kommanditistin Elise Demmler geb. Harder, nun in Oberegstringen, ist mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 2 und 3 ZGB auf Fr. 11 000 erhöht worden. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter

Alfred Demmler und der Unterschriftsberechtigte Alfred Demmler jun. wohnen nun in Oberegstringen. Neue Umschreibung des Geschäftsbereiches: Handel mit Mineralölen und chemisch-technischen Spezialitäten.

21. April 1970. Sanitäre Apparate.  
**Hans U. Bosshard A.G. (HUB)**, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1969, S. 1127). Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten, Baumaterialien, Hüttenprodukten usw. Prokurist Walter Bender zeichnet nun auch für die Zweigniederlassung Winterthur.

#### Bern - Berne - Berne Bureau Aarwangen

Nachtrag.  
**HEC Beteiligungs AG**, in Aarwangen, Beteiligung an Unternehmen aller Art sowie Verwaltung von Vermögen (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 962). Letztes Zitat: SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 108.

21. April 1970. Konfiserie.  
**Hektor Wälsler**, in Langenthal, Konfiserie und Pâtisserie (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1951, S. 934). Die Firma wird infolge Geschäftsbereitschaft gelöscht.

#### Bureau Bern

21. April 1970. Versicherungen.  
**Arber & Andrey**, in Bern, Generalagentur der Basler-Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1969, S. 1326). Die Gesellschaft ist seit 31. März 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

21. April 1970. Versicherungen.  
**Robert Andrey**, in Bern, Inhaber der Firma ist Robert Andrey, von Hauteville, in Kehrsatz. Einzelprokura ist erteilt an Walter Reusser, von Aeschlen, in Bern, und Heinz Boltschauer, von Märstetten und Ottoberg, in Bern. Generalagentur der Basler-Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden und der Basler-Transport-Versicherungsgesellschaft. Eigerstrasse 60.

#### Bureau Biel

21. April 1970. Uhren usw.  
**Heuer-Léonidas S.A.**, in Biel, Fabrikation von Uhren (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1970, S. 878). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1970 wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 4000 Inhaberaktien von Fr. 250 von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht. Das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 ist voll liberriert, davon Fr. 881 000 durch Verrechnung. Es ist eingeteilt in 8000 Inhaberaktien zu je Fr. 250 und 10 000 Namenaktien von je Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Bureau de Courtelary

21 avril 1970. Immeubles.  
**Laeger et Saiselin**, à P é r y, Charles-Robert Laeger, de Mollis GL, à P é r y, et Michel-Heinrich Saiselin, de La Heutte, à P é r y, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1970. Courtiers en immeubles.

21 avril 1970.  
**Société immobilière La Botte S.A., St-Imier**, à St-Imier. Suivant acte authentique et statuts du 7 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction, la transformation, l'achat, la vente, l'échange, l'exploitation et la gérance d'immeubles. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. Les communications et les convocations adressées aux actionnaires se font par lettres recommandées par insertions dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Administrateur unique, Max Peyer, de Schleithelm SH, à Neuhausen SH, avec signature individuelle.

21 avril 1970.  
**Chocolats Camille Bloch, société anonyme**, à Courtelary (FOSC du 17. 6. 1968, N° 139, p. 1303). Rolf Bloch, directeur, habite actuellement à Muri près Berne. La signature de Kurt Stalder est éteinte.

#### Bureau de Delémont

17 avril 1970.  
**PMS Immeubles S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 18. 2. 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation et la gérance d'immeubles. La société peut faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières et s'intéresse à toutes entreprises similaires. Elle envisage l'acquisition des immeubles feuillets N° 10, 11 et 13 de la commune du Bémont, d'une contenance de 31 200 m<sup>2</sup>, d'une valeur officielle de fr. 196 200, pour le prix de fr. 78 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune, libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre chargée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Jacques Saucy, de Develier, à Delémont, président; Pierre Piquerez, d'Epiquez, à Develier; André Marchand, de et à Delémont et Fidèle Marchand, de et à Delémont, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: en l'Etude de Me Jacques Saucy, Av. de la Sorne 22.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

15. April 1970.  
**Kantonalbank von Bern**, Zweigstelle in Meiringen, Staatsinstitut (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 986), mit Hauptsitz in Bern. Ernst Ruprecht, bisher Vizedirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Bureau de Porrentruy

20 avril 1970.  
**Theilkis Frères, Outillage en métal dur**, à Courgenay, société en nom collectif (FOSC du 25. 7. 1968, N° 172, p. 1625). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Porrentruy, par suite de transfert du siège de la société à Longeau (FOSC du 15. 4. 1970, N° 86, p. 835).

#### Bureau Saanen

21. April 1970.  
**Viehzüchtgenossenschaft Schönried**, in Schönried, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2678). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 5. März 1970 die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### Bureau Thun

20. April 1970. Optikergeschäft.  
**Alfred Zwahlen**, in Thun, Optikergeschäft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1934, S. 515). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 1. Mai 1970 von der nachstehend eingetragenen Firma «Willy Jakob, eidg. dipl. Optikermeister», in Thun, übernommen.

20. April 1970.  
**Willy Jakob, eidg. dipl. Optikermeister**, in Thun. Inhaber der Firma ist Willy Jakob, von Lauperswil BE, in Thun. Die Firma übernimmt per 1. Mai 1970 Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Alfred Zwahlen», in Thun. Optikergeschäft. Bälliz 52.

#### Bureau Wangen a. d. A.

17. April 1970.  
**Kunststein A.G. Roggwil BE**, bisher in Roggwil BE, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1964, S. 716). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. April 1970 wurde der Sitz nach Niederbipp verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. August 1961. Die Firma wird geändert in **Kunststein A.G. Niederbipp**. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Kunststein-Erzeugnissen aller Art und verwandter Artikel. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat: Hans Rudolf Wagner, von Walliswil-Wangen, in Niederbipp. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Kirchgasse.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

20. April 1970. Möbel.  
**Gebrüder P. & A. Marghitola**, in Littau, Möbelhandel, Werkstätte für Innenausbau (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1960, S. 335). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «P. & A. Marghitola AG», in Luzern, aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

20. April 1970. Möbel, Inneneinrichtungen.  
**P. & A. Marghitola AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 16. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungen aller Art; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebnahme- und Sacheinlagevertrag vom 16. April 1970 und Bilanz per 31. Dezember 1969 übernimmt die Gesellschaft die vormalige Kollektivgesellschaft «Gebrüder P. & A. Marghitola», in Littau, mit Aktiven und Passiven. Die Aktiven inklusive Immobilien betragen Fr. 978 544.12 und die Passiven Fr. 480 544.12. Der Aktivenüberschuss gleich Uebnahmepreis von Fr. 498 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Zwei Aktien zu Fr. 1000 sind durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident und Delegierter ist Primo Marghitola; Mitglied und Delegierter Arnold Marghitola, beide von Arvigo, ersterer in Luzern, letzterer in Horw. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Habsburgerstrasse 23 (eigenes Büro).

#### Glarus - Glaris - Glarona

21. April 1970.  
**Vereinigte Papierfabriken Netstal A.G. (VPN)** (Fabriques de papier réunies Netstal S.A. (VPNN)), in Netstal. Erwerb und Betrieb der beiden Papierfabriken in Netstal (SHAB Nr. 29 vom 5. 8. 1968, S. 247). Die Kollektivunterschrift von Direktor Herbert Fritzsche ist infolge Todes erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Paul Weber, von Barga SH, in Bern. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Hermann Brunner, von Hemberg SG, in Netstal, bisher Prokurist; er zeichnet nun zu zweien; seine Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Kruber, von Bätterkinden BE, in Bern, und an Paul Zimmermann, von Schwändi, in Glarus.

21. April 1970. Kraftwerk.  
**Linth-Kraft A.-G.**, in Netstal. Ankauf und Betrieb von Kraftwerken usw. (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1964, S. 2404). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Erwin Reinhardt, von Balthal SO, in Kehrsatz BE, und an Paul Weber, von Barga SH, in Bern.

#### Zug - Zug - Zugo

9. April 1970.  
**Westropa-Bauservice AG**, in Zug, Baubetreuung im europäischen Raum, nämlich Erwerb, Erschliessung, Parzellierung, Verwaltung und Wiederveräusserung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1967, S. 3178). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 610 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 140 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entspre-

chend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Peter Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in München; Olivier Freiherr von Beaulieu Marconay, deutscher Staatsangehöriger, in München, und Robert Roehrich, französischer Staatsangehöriger, in München.

9. April 1970.

**Aktiengesellschaft für Investment und Leasing**, in Zug, Finanzierung von industriellen Bauten und Anlagen jeder Art usw. (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1967, S. 2843). Hans Stüssy ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. April 1970. Plastikartikel.

**Nordplast AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit medizinischen Plastikartikeln aller Art; Erwerb, Nutzung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und immateriellen Rechten; Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligung an andern Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Gregor Scheuch, von Egnach, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Nordic AG).

20. April 1970. Waren aller Art.

**Bent Folke Larsen, Kopenhagen, Zweigniederlassung Zug**, in Zug. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma Bent Folke Larsen, Kopenhagen, die gemäss dem Gewerbeschein der Polizeiverwaltung Frederiksberg vom 14. Oktober 1969 daselbst nach dem dort geltenden Vorschriften zu Recht besteht, eine Zweigniederlassung in Zug errichtet. Diese wird vertreten durch den Firmeninhaber Bent Folke Larsen, schwedischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen. Ferner ist für die Zweigniederlassung Einzelprokura erteilt an: Bent Arne Christensen, dänischer Staatsangehöriger, in Zug. Handelsunternehmen, das Waren an Dritte für den Weiterverkauf oder die Verarbeitung veräussert. Domizil: Baarerstrasse 73.

20. April 1970.

**Zodiac Trading AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Funksprechgeräten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen zu den Generalversammlungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch. Domizil: Höhenweg 11 (bei Dr. G. M. Renggli).

20. April 1970. Vertretungen in der Elektrobranche.

**Electronon AG**, in Zug, Übernahme von Vertretungen auf dem Gebiete der Elektroindustrie und verwandter Industrien usw. (SHAB Nr. 194 vom 20. 6. 1968, S. 1808). Als weiteres Mitglied ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Hans L. Davatz, von Zürich und Farnas GR, in Erlenbach. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. April 1970.

**Investment Analysis GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. April 1970 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Herausgabe von Informationen und Publikationen über Investmentfonds und andere Vertriebsstellen und Verwaltung von Anlagefonds. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Geschäftsführer sind: Gerhard Wolf, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover, mit einer Stammleinlage von Fr. 15 000, und Annelise Lüder geb. Lübke, deutsche Staatsangehörige, in Hannover, mit einer Stammleinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinar AG).

20. April 1970. Kolonialwaren.

**W. Dahinden**, in Rotkreuz. Handel mit Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 128 vom 16. 1952, S. 1420). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Roland Dahinden», in Rotkreuz, übernommen.

20. April 1970. Lebensmittel, Drogerie.

**Roland Dahinden**, in Rotkreuz. Inhaber der Firma ist Roland Dahinden, von Weggis, in Rotkreuz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «W. Dahinden», in Rotkreuz. Lebensmittel, Drogerie, chemische Produkte en gros. Buonasstrasse.

20. April 1970. Schutzrechte.

**Interstop AG**, in Zug, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Werten aller Art, insbesondere von Schutzrechten auf dem Gebiete des geistigen und gewerblichen Eigentums, usw. (SHAB Nr. 85 vom 24. 4. 1969, S. 813). Ernst Meier, bisher Prokurist, wurde zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

20. April 1970. Bonnetterie usw.

**Frau Meyerhans-Andermann**, in Baar. Mercerie und Bonnetterie (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1954, S. 2118). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. April 1970. Projektierung von Laboreinrichtungen.

**Metax AG**, in Zug, Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros, insbesondere für die Projektierung von Laboratoriumseinrichtungen (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1965, S. 280). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Rinter Projekt AG**. Ferner wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

20. April 1970.

**Process Control AG**, in Zug, Verwertung von Rechten aller Art im Zusammenhang mit automatischer Verfahrenskontrolle usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1545). Das Aktienkapital von Fr. 150 000 ist nun voll einbezahlt.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

20. April 1970. Participations.

**Vetrano S.A.**, à Fribourg. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 16 avril 1970 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises industrielles et commerciales; l'acquisition et la gestion de brevets d'invention, de marques ou de procédés de fabrication et notamment leur concession sous licences. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 40 actions de fr. 1250 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations aux actionnaires peuvent aussi se faire par lettre recommandée si toutes les adresses sont connues. La société est administré par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Baumgartner, de et à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 23, Avenue de la Gare, c/o Weck, Aeby & Cie S.A.

20. April 1970. Participations.

**Cross International A.G.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 19. 12. 1968, No 298, p. 2749). Alfred C. Montag n'est plus président et administrateur-délégué; sa signature est radice. Est élu président et administrateur-délégué: Herbert M. Shilson, de nationalité américaine, à Fraser (Michigan, USA). Il n'est plus directeur, mais il continue à signer individuellement. Est nommé secrétaire du conseil d'administration sans être membre du conseil: Johannes A. Buitweg, des USA, à Fraser (Michigan, USA), avec signature individuelle.

20. April 1970. Epicerie.

**Alphonse Rotzetter**, à Praroman. Le chef de la maison est Alphonse Rotzetter, de Klein-Guschelmut, à Praroman. Epicerie-mercerie.

21. avril 1970. Participations.

**Gerfo S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 7. 6. 1968, No 131, p. 1214). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 avril 1970, la société a décidé de convertir les 50 actions de fr. 1000, nominatives, formant son capital social en 200 actions de fr. 250 au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 250, au porteur.

21. avril 1970.

**Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland) (Unión de Bancos Suizos) (União de Bancos Suíços)**, succursale de Fribourg (FOSC du 11. 2. 1970, No 34, p. 316), avec siège principal à Zurich. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 mars 1970, la société a modifié ses statuts sur les points suivants. La raison sociale sera: **Union de Banques Suisses (UBS) (Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)) (Unione di Banche Svizzere) (Unión Bank of Switzerland) (União de Bancos Suíços) (União de Bancos Suíços) (UBS))**. Nouveau but: l'exploitation d'une banque. L'activité englobe toutes les opérations bancaires, financières et commerciales.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

21. avril 1970. Commerce de détail.

**René Modoux**, à Promasens. Le chef de la maison est René Modoux, de et à Promasens. Commerce de détail.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

20. April 1970. Kolonialwaren.

**Anna Flückiger-Humm**, in Balsthal (Klus), Kolonialwaren-, Mercerie- und Bonnetteriewarenhandlung (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1933, S. 2994). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

20. April 1970. Bedachungsgeschäft.

**Büttler & Haslauer**, in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil. Unter dieser Firma gehen Alfred Büttler, von Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, in Ramiswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, und Gundolf Haslauer, österreichischer Staatsangehöriger, in Laupersdorf, eine Kollektivgesellschaft ein, welche am 1. Mai 1970 ihren Anfang nimmt. Natur des Geschäftes: Bedachungsgeschäft. Domizil: Hauptstrasse 6.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. April 1970. Beteiligungen usw.

**Destyle SA (Destyle AG) (Destyle Ltd)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen sowie Verwaltung von Vermögenswerten. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Peter Böckli, von Frauenfeld, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Peter Böckli).

17. April 1970. Spielwaren usw.

**Erwin Grob**, in Basel, Spielwaren usw. (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1967, S. 1132). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

17. April 1970. Nahrungsmittel usw.

**Cafeor AG**, in Basel, Nahrungsmittel usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1963, S. 3462). Es wohnen nun: Paul Keller, Präsident des Verwaltungsrates, in Muttenz, und Ernst Stich, Prokurist, in Arlesheim.

17. April 1970. Regierarbeiten.

**Bonus GmbH**, in Basel, Ausführung von Regierarbeiten (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1922). In der Gesellschafterversammlung vom 16. April 1970 wurden die Statuten geändert. Neuer Zweck: Durchführung von Verladearbeiten und Transporten; Reinigungen aller Art.

17. April 1970.

**Reala Reise- & Transport AG**, in Basel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1966, S. 3675). Die Gesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

17. April 1970. Waren aller Art usw.

**Alfred Hopf AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 4. 1970, S. 642). Die Prokura von Alcide Sidler und Peter René Goldner sind erloschen. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Stefan Herberster ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

17. April 1970.

**Ingenieurbureau E. Bähringer AG, Filiale Basel**, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411), mit Hauptsitz in Oberwil BL. Die Prokura von Markus Glaser ist erloschen.

17. April 1970. Treuhänderbureau.

**G. Theus**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Gen. Georges Theus-Bilfinger, von Ems GR, in Basel. Treuhänderbureau. Dornacherstrasse 38.

17. April 1970. Patente, Finanzierungen, Beteiligungen.

**Interpex GmbH (Interpex Sàrl)**, bisher in Zug (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 417). In der Generalversammlung vom 15. April 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Erfindungen, Patenten und Verfahren, insbesondere der Baubranche, Finanzierung von Unternehmungen, Beteiligung an andern Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. November 1961 und wurden letztmals am 28. Januar 1970 geändert. Stammkapital: Fr. 20 000. Geschäftsführer: «Finanz- und Handels AG», in Basel, mit einer Stammleinlage von Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: Dr. John Ochsé und Dr. Ernst Kiefer, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Falknerstrasse 36 (bei Finanz- und Handels AG).

17. April 1970. Wurst- und Fleischwaren usw.

**Gebr. Kuhn AG (Kuhn frères SA) (Fratelli Kuhn SA)**, in Basel, Wurst- und Fleischwaren usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 33). In der Generalversammlung vom 15. April 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 1 100 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

17. April 1970. Beteiligungen.

**Febula AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz

erwerben, verwalten und veräussern sowie Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 500. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. John Ochsé, von und in Basel, Präsident, und Dr. Hans Peter Langbein, von Basel, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhand-Vereinigung).

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. April 1970.

**Bless & Ackermann Hoch- & Tiefbau Flums**, in Flums, Baunternehmung (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1964, S. 960). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendiger Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Bless & Ackermann AG, Baunternehmung», in Flums.

10. April 1970.

**Bless & Ackermann AG, Baunternehmung**, in Flums. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Baunternehmung, eines Ingenieurbüros sowie Handel mit Baumaterialien. Sie kann Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmungen jeglicher Art beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000, wovon 99 Aktien durch Sachinlagen und 1 Aktie durch Verrechnung einer Darlehensforderung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachinlagevertrag vom 10. April 1970 und Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1969 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bless & Ackermann Hoch- & Tiefbau Flums», in Flums, sämtliche Aktiven von Fr. 2 037 518.64 und Passiven von Fr. 1 931 473.94, zum Uebnahmepreis von Fr. 106 044.70, wovon Fr. 99 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Romano Ackermann, von und in Mels, Präsident; Justus Bless, von und in Flums, beide führen Einzelunterschrift, und Rolf Bless, von und in Flums; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Grof.

21. April 1970.

**Alldruck AG**, in St. Gallen, Uebernahme und Ausführung von Druckaufträgen jeder Art usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1967, S. 2289). Das bisherige einzige Verwaltungsratsmitglied Arnold Durzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Georg Fleig, von Basel, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald, Präsident, und Emil Zellweger, von und in Urnäsch, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien sowie Hugo Henkel, von Uesslingen, in Goldach, welcher nicht mehr Geschäftsführer ist und anstelle der Einzel- und Kollektivunterschrift zu zweien führt.

21. April 1970.

**Brauerei Hof A.G. Wil**, in Wil (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1968, S. 160). An der Generalversammlung vom 7. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 400 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 800 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 400 000 ist nun eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

21. April 1970. Treibstoff usw.

**Gebr. Rietmann AG**, in St. Gallen, Handel mit allen Arten von festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1969, S. 371). An der Generalversammlung vom 20. April 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Walter Steinemann wohnt nun in St. Gallen.

21. April 1970. Papierhandel.

**P. Gimmi & Co. A.-G. z. «Pappyrus»**, in St. Gallen, Papier- und Kartonhandel en gros und en détail usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1969, S. 2373). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Meierhofer, von Weiach ZH, in Mörtschwil, und Hermann Schläpfer, von Rehetobel, in Waldstatt.

21. April 1970. Hoch- und Tiefbau.

**Koeh-Heer & Gantenhein AG**, in Flawil, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 782). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Kellenberger, von Walzenhausen, in Flawil.

21. April 1970. Hoch- und Tiefbau.

**Weber & Koeh-Heer AG**, in Oberuzwil, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1941). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albin Giger, von Quarten, in Oberuzwil; Cäcilia Baumann, von Mösang, in Flawil, und Heinz Kellenberger, von Walzenhausen, in Flawil.

21. April 1970.

**Rotosa, Motorfahrzeuge A.G.**, in St. Gallen, Import von und Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1969, S. 2898). Die Prokura von Eugen Steiner ist erloschen.

21. April 1970. Ziergegenstände.

**Tisato & Cavasin**, in St. Gallen. Bruno Tisato und Gino Cavasin, beide von Italien, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1970 ihren Anfang nimmt. Import von und Handel mit Ziergegenständen und verwandten Artikeln. Zürcherstrasse 126 b.

21. April 1970. Malerarbeiten.

**Randelli & Co.**, in St. Gallen, Ausführung von Malerarbeiten usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1970, S. 857). Kommanditgesellschaft. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Marcello Randelli und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung.

21. April 1970. Autos.

**Fritz Schläpfer & Co.**, in St. Gallen, Handel mit Automobilen und Bestandteilen solcher, Reparaturwerkstätte und Autogarage, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2877). Die Prokura von Eugen Steiner ist erloschen.

21. April 1970. Beteiligungen.

**William Dahm & Co.**, bisher in Flums, Vermögensverwaltungen, Beteiligung an andern Unternehmen (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2639). Kollektivgesellschaft. Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Einzelprokura wurde erteilt an Albert Hengartner, von Waldkirch, in St. Gallen. Geschäftsdomicil: Viktor-Hardungstrasse 34, bei Albert Hengartner.

21. April 1970.

**Egeli Treuhand**, in St. Gallen (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 229). Die Unterschrift von Emil Kellenberger, Vizedirektor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Franz Widmer, von Goldingen, in Gossau.

21. April 1970. Schreinerei.

**Walter Zimmermann**, in St. Gallen, Handel mit Schreinereidarfsartikeln (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1961, S. 42). Diese Firma ist infolge des Todes des Firmeninhabers erloschen.

21. April 1970.

**Drogerie Reichlin**, in Gossau (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1952, S. 3012). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1970.

**RoHi Beratungsbüro für die Sanitärindustrie Roland Hinden**, in Rapperswil (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1968, S. 966). Diese Firma ist infolge Gründung der Roland Hinden AG, in Rapperswil, erloschen.

21. April 1970. Textilien.  
**Robert Steiger**, in Wil. Inhaber der Firma ist Robert Steiger, von Flawil, in Braunau, Gemeinde Tobel TG. Handel mit Textilien. Konstanzerstrasse 86.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

20. April 1970. Participazioni, immobili, fiduciaria.  
**Enosib S.A.**, in Coira. Con statuti del 10 aprile 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad imprese svizzere ed estere; operazioni immobiliari e fiduciarie. La società impegna a non svolgere attività nel cantone Grigioni. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Grigioni. Consiglio di amministrazione: 5 o cinque membri. Amministratore unico con firma individuale: D<sup>r</sup> Umberto Confalonieri, da Lugano, in Pregassona. Recapito: c/o D<sup>r</sup> Federico Brügger, Bahnhofstrasse 4.

20. April 1970. Hotel.  
**Lorenz Gredig A.G.**, in Pontresina. Hotelbetrieb usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 8.1.1944, S. 65). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. August 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

17. April 1970.  
**Hosta-Werk Metallveredelungs-AG**, in Unterunkhofen. Domicil: bei der Firma Hosta H. Steiger & Co., Zugerstrasse 166. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 26. Februar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer galvanischen Werkstätte, die Fabrikation und den Handel mit Apparaten sowie den Handel mit betriebseigenen Produkten. Sie kann Patente und Lizenzen erwerben und veräussern, Liegenschaften an- und verkaufen und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Februar 1970 vom Inhaber der bisherigen Einzel-Firma «Hosta», H. Steiger, in Geroldswil ZH, gemäss besonderem Verzeichnis, Fabrikationseinrichtungen im Inventarwert von Fr. 64.000 und von der Firma «F. Sedler, Metallveredelungs-AG», in Bremgarten, gemäss besonderem Verzeichnis, Fabrikationseinrichtungen im Inventarwert von Fr. 56.000. Der Kaufpreis, entsprechend dem Inventarwert, von Fr. 120.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihn gehören an und sind kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigigt: Horea Steiger, von Flawil SG, in Zürich, als Präsident; Ferdinand Sedler, von Bichsel TG, in Schönen ZH, als Delegierter; und Egon Haller, von Menzingen ZG, in Dietikon ZH, als Mitglied.

17. April 1970. Finanzgeschäfte.  
**Aufina A.G.**, in Brugg, Ausführung von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere Bewährung von gedeckten und ungedeckten Krediten usw. (SHAB Nr. 293 vom 15.12.1963, S. 2877). Die Prokura von Josef Bättig und Urs Ingold sind erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden: Erich Zuber; seine bisherige Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Hans Peter Kern-Wüst, von Sissach BL, in Brugg; Jean-Pierre Petitjeun, von Romanel-sur-Lausanne, in Schüpfen BE, und Dominique Magnanat, von und in Genf.

17. April 1970.  
**Werner Hofstetter Notar Wohlen**, in Wohlen, Zentralstrasse 13. Weiteres Geschäftsbüro in Villmergen AG, Rietenbergweg 255. Inhaber dieser Firma ist Werner Hofstetter-Baur, von Romoos LU, in Villmergen. Führung eines Notariatsbüros und eines Geschäftsbüros (Vermittlung von Immobilien, Betrieb eines Inkassogeschäftes, gemäss § 1 der Verordnung des argauischen Grossen Rates betreffend die Geschäftsgangarten vom 17. Mai 1886).

17. April 1970. Gärtnerei.  
**Heinrich Zumstein AG**, in Mellingen, Betrieb einer Gärtnerei, Aufzucht von und Handel mit Schnittblumen (SHAB Nr. 10 vom 14.1.1963, S. 119). Das bisherige Mitglied Heinrich Zumstein-Bronnimann ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt auch künftig Einzelunterschrift. Als weiteres, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Werner Zumstein-Gaufroid, von und in Mellingen.

17. April 1970.  
**Geschwister Hauri, Gärtnerei, Reinach**, in Reinach, Betrieb einer Handelsgärtnerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 2.2.1954, S. 297). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafter Karl Hauri und Hans Hauri aufgelöst. Die Liquidation wird von der bisher nicht unterschrittsberechtigigten Gesellschafterin Anna Hauri mit Einzelunterschrift durchgeführt.

20. April 1970. Lebensmittel, Merceriewaren, Kinderbekleidung.  
**Hanspeter Brogler**, in Sisseln, Hauptstrasse 17. Inhaber dieser Firma ist Hanspeter Brogler-Brogler, von und in Sisseln AG. Einzelunterschriftsberechtigigt ist ferner Ruth Brogler-Brogler, von und in Sisseln AG (Ehefrau des Firmainhabers). Handel mit Lebens- und Genussmitteln, Merceriewaren und Kinderbekleidung.

20. April 1970. Handelsgeschäfte aller Art, Miederwaren, Wäsche usw.  
**Triumph Intertrade AG**, in Zurzach, Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art im In- und Ausland, insbesondere im Bereich der Miederwaren, Wäsche, Frottierwaren, Badeanzüge und Textilien usw. (SHAB Nr. 9 vom 13.1.1970, S. 75). Die Prokura von Linus Fluri ist erloschen.

20. April 1970. Mieder- und Frottierwaren, Badeartikel usw.  
**Triumph International Vertriebsgesellschaft AG**, in Zurzach, Förderung der Vertriebsinteressen des auf internationaler Basis tätigen Triumph-Konzerns, insbesondere durch Vertrieb von Mieder- und Frottierwaren sowie von Badeartikeln im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 59 vom 11.3.1968, S. 517). Die Prokura von Linus Fluri ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an: Edwin Hagenbuecher, von Winterthur, in Würenlingen AG.

20. April 1970. Maschinen aller Art.  
**Matras AG**, bisher in Aarau. Handel mit Maschinen aller Art und Vertretung von Maschinenfabriken (SHAB Nr. 20 vom 25.1.1968, S. 169). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen in SHAB Nr. 42 vom 20.2.1970, S. 388) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. April 1970. Buntgewebe.  
**Aktiengesellschaft vorm. Hofe & Cie.**, in Zofingen, Fabrikation von und Handel mit Buntgeweben und damit verwandten und einschlägigen Artikeln (SHAB Nr. 136 vom 14.6.1949, S. 1580). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Dieter Eichenberger, von Landiswil BE, in Zofingen, und Fritz Schärer, von und in Vorderwald. Die Prokuristen zeichnen ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

20. April 1970.  
**Gerold Müller Baugeschäft Rheinfelden**, in Rheinfelden, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 36 vom 13.2.1967, S. 535). Diese Firma ist infolge Überbanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 9. April 1970 an die neue Firma «G. Müller AG, Hoch- und Tiefbau», in Rheinfelden, erloschen.

20. April 1970.  
**G. Müller AG, Hoch- und Tiefbau**, in Rheinfelden, Schützenweg 15. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 9. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten. Sie kann sich ferner an ähnlichen Unternehmen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 80.000 und ist eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. 57 Aktien sind voll liberiert und auf die restlichen 23 Aktien sind je 20% einbezahlt, so dass das Grundkapital gesamthaft mit Fr. 61.600 liberiert ist. Die Gesellschaft übernimmt das bisher vom Inhaber der Einzel-Firma «Gerold Müller Baugeschäft Rheinfelden», in Rheinfelden, betriebene Geschäft gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 9. April 1970, bestehend aus den Aktiven von Fr. 665.118.30 und den Passiven von Fr. 607.640.10. Vom Aktienüberschuss von Fr. 57.478.20 werden Fr. 57.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der bisherigen Einzel-Firma seit dem 1. Januar 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihn gehören an: Gerold Müller, von Oberhofen AG, in Rheinfelden, als Präsident, und Walter Müller-Haas, von Oberhofen AG, in Rheinfelden, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

20. April 1970. Restaurant.  
**Ernst Meier**, in Aarau, Tellstrasse 65. Inhaber dieser Firma ist Ernst Meier-Clement, von Rümliang ZH, in Aarau. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Maria Meier-Clement, von Rümliang ZH, in Aarau (Ehefrau des Firmainhabers). Betrieb des Restaurants «Zur Telli».

20. April 1970.  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Wohlen**, in Wohlen (SHAB Nr. 171 vom 27.7.1964, S. 2309). Werner Donat-Nussbaum ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt aber als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde der bisherige Beisitzer Arthur Breitschmid-Meier, von und in Wohlen AG, gewählt. Ferner ist die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Traugott von der Aa-Stadelmann (Aktuar, Kassier und Zuchtbuchführer) erloschen. Als neuer, dem Vorstand nicht angehörender Geschäftsführer (Aktuar, Kassier und Zuchtbuchführer) wurde gewählt: Rudolf Heinger, von Eriswil BE, in Villmergen. Zeichnungsberechtigigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer kollektiv zu zweien.

20. April 1970.  
**Otto Bühler, Immobilien-Handel Wettingen**, in Wettingen. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 54 vom 6.3.1963, S. 674). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Otto Bühler's Erben», in Wettingen, erloschen.

20. April 1970. Immobilien.  
**Otto Bühler's Erben**, in Wettingen, Brühlstrasse 2. Unter dieser Firma sind Margaretha Bühler-Kaufmann, von Ardez GR, in Wettingen, und Otto Bühler-Degele, dieser in vertraglicher Gütertrennung lebend, von Ardez GR, in Wettingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1970 entstanden ist und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-Firma «Otto Bühler, Immobilien-Handel Wettingen», in Wettingen, übernommen hat. Handel mit Immobilien.

20. April 1970.  
**Bühler AG, Maltergeschäft**, in Wettingen (SHAB Nr. 10 vom 14.1.1963, S. 119). Der unterschrittsberechtigigte Präsident Otto Bühler-Kaufmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Otto Bühler-Degele ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident, und Margrit Bühler-Kaufmann nicht mehr Vizepräsidentin, sondern Delegierte des Verwaltungsrates. Sie führen weiterhin Einzelunterschrift.

20. April 1970.  
**Fournierwerk AG, Rheinfelden**, in Rheinfelden, Fabrikation von und Handel mit Fournieren und Holzwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 107 vom 10.5.1967, S. 1588). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Paul Brechbühl; seine bisherige Prokura ist erloschen.

20. April 1970.  
**Rothrister Papiersack- und Plastik AG**, in Rothrist, Verarbeitung von Papier zu Verpackungsmitteln, Herstellung und Verarbeitung thermoplastischer Kunststoffe (SHAB Nr. 3 vom 6.1.1970, S. 22). Das Unterschriftenrecht des Direktors Heinz Erich Christen ist erloschen.

20. April 1970.  
**Lothar Koch Werkzeugbau Oberkulm**, in Oberkulm, Brühlstrasse 449. Inhaber dieser Firma ist Lothar Koch-Berner, von Wohlen AG, in Oberkulm AG. Werkzeugbau, Anfertigung von Stanz-, Biege-, Press- und Kunststoffspritzwerkzeugen sowie Pressformen, ferner Ausführung von Serienarbeiten in der Metallbranche.

20. April 1970. Buchdruckerei, graphisches Atelier.  
**Hubert Dengler AG, Aarau**, in Aarau, Betrieb einer Buchdruckerei, Herstellung von Drucksachen in Buch- und Offsetdruck und Betrieb eines graphischen Ateliers (SHAB Nr. 77 vom 2.4.1963, S. 953). Das bisherige Mitglied Hubert Dengler-Leibacher ist nun Präsident des Verwaltungsrates, auch künftig Einzelunterschrift führend. Als weiteres, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Mario Dengler-Dür, von und in Aarau.

20. April 1970.  
**Otto Hochuli Baugeschäft A.-G.**, in Kölliken, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 62 vom 15.3.1967, S. 913). Das Mitglied Ericha Hochuli-Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Otto Hochuli heisst Otto Hochuli-Widmer; er ist nun Vizepräsident und führt weiter Einzelunterschrift. Als neues, nicht unterschrittsberechtigigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Heinrich Hochuli, von Reintau AG, in Kölliken AG. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fred Heiz, von Reinach AG, in Oftringen. Neue Geschäftsadresse: Hauptstrasse 1032.

20. April 1970. Sperrholzplatten, Kleinkisten.  
**Keller & Co. Aktiengesellschaft**, in Klingnau, Fabrikation von und Handel mit Sperrholzplatten und Kleinkisten (SHAB Nr. 76 vom 1.4.1969, S. 721). An der Generalversammlung vom 11. April 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 400.000 durch Ausgabe von 600 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1.000.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 1.000.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Das bisherige Mitglied Jean Frick-Würsch wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt und führt auch in dieser Eigenschaft weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Eckert-Goerdel, von Leibstadt AG, in Schwaderloch.

21. April 1970.  
**R. Hänggli A.-G., Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, in Wettingen (SHAB Nr. 93 vom 23.4.1969, S. 902). An der Generalversammlung vom 25. März 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 100.000 durch Ausgabe von 100 neuen, voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200.000 erhöht. Von den neuen Aktien sind Fr. 29.000 durch Verrechnung von Darlehensforderungen gegenüber der Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 200.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

20. April 1970.  
**Romabau AG**, in Weinfelden, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Metallwaren, Maschinenbestandteilen und technischen Gerätschaften, Handel mit solchen und verwandten Produkten (SHAB Nr. 149 vom 29.6.1967, S. 2225). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. April 1970 ist das Grundkapital von Fr. 1.500.000 auf Fr. 1.650.000 erhöht worden durch Ausgabe von 150 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 1650 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

21. April 1970. Maschinen.  
**Diipro AG**, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Geräten sowie Maschinen- und Geräterei aller Art. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Munizipalgemeinde Romanshorn 5200 m<sup>2</sup> Industrieland zum Preise von Fr. 156.000 zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 200.000 und ist eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Sofern dem Verwaltungsrat sämtliche Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Paul Maier, von Eschen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gotthelfweg 6, bei Reinhold Friedli.

21. April 1970.  
**Strandhotel Schlössli Bottighofen AG**, in Bottighofen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Strandhotels Schlössli Bottighofen. Die Gesellschaft erwirbt nach der Gründung von der «Wohlfahrtstiftung der Fournier- & Sägewerk AG Lengwil», in Lengwil-Oberhofen bei Illighausen, die Liegenschaft Parzelle Nr. 3 des Grundbuches Bottighofen, inkl. Inventar, zum Preise von Fr. 475.000. Das Grundkapital beträgt Fr. 120.000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Milo Ruitshausen, von Bottighofen, in Kreuzlingen, als Präsident, sowie Hans Böschenstein, von Stein am Rhein, in Kreuzlingen, und Arnold Hirt, von und in Zürich, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil: Strandhotel Schlössli Bottighofen.

21. April 1970.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, zweigiebig derlassung in Frauenfeld, Kreuzlingen und Arbon (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1970, S. 389). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. In der Generalversammlung vom 6. März 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)]. Zweck: Betrieb einer Bank; der Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften, insbesondere Gewährung von Krediten, festen Vorschüssen und Darlehen; Diskontierung von Wechseln, Abgabe von Bürgschaften und Garantien, An- und Verkauf von Wertpapieren, Devisen, ausländischen Banknoten und Edelmetallen; Übernahme und Platzierung von Aktien, Obligationen und anderen Wertpapieren, Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen; Wechsel-, Check- und Dokumentarinkasso; Ausübung der Funktionen der Zeichnungsstelle und der Depotbank von Anlagefonds; Beteiligung an andern Unternehmen; Unternehmensberatung; Erwerb, Belastung und Verkauf von Liegenschaften.

21. April 1970.  
**A. Seitz AG, elektrische Anlagen**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 54 vom 6.3.1969, S. 507). Als weiteres Mitglied wurde Alex Jäggi, von Härkingen SO, in Kreuzlingen, in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

21. April 1970. Chem.-techn. Produkte.  
**K. Steuble**, in Trön, Gemeinde Gottshaus. Firmainhaber ist Kurt Steuble, von Appenzel, in Trön, Gemeinde Gottshaus. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und Autölfen.

21. April 1970. Hotel-Restaurant.  
**Walter Moraeh**, in Kreuzlingen, Hotel-Restaurant Plaza (SHAB Nr. 69 vom 23.3.1966, S. 963). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Lugano

16. April 1970. Ristorante, ecc.  
**Maffei Giuseppe**, in Breganzona. Titolare: Giuseppe Maffei, da ed in Breganzona. Esercizio del Ristorante Tivoli.

16. April 1970. Albergo, ecc.  
**Pasquali Iter e Leyla**, in Breganzona, gestione dell'albergo Pradello, società in nome collettivo (FUSC del 30.8.1965, N° 201, p. 2691). La società è sciolta dal 31 ottobre 1965. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

16. April 1970.  
**Lobbe Investment S.A.**, in Lugano, l'acquisto, la vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'8.5.1967, N° 105, p. 1557). Domenico Domenico, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano.

16. April 1970. Produzioni, ecc.  
**Inkemie S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1970. Scopo: produzioni industriali in genere e chimiche in particolare; ogni altra attività commerciale e finanziaria e di partecipazioni, l'assunzione di attività commissionaria e fiduciaria. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tetamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

17. April 1970. Partecipazioni, ecc.  
**Vinspa S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: D<sup>r</sup> Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

17. April 1970. Partecipazioni, ecc.  
**Ainalis S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tetamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e D<sup>r</sup> Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

17. April 1970. Macchine, ecc.  
**Albe S.A.**, in Vignanello, la fabbricazione ed il commercio di macchine, ecc. (FUSC del 29.11.1967, N° 280, p. 3933). Guido Berto-

gio, già procuratore, è stato nominato direttore con firma collettiva con un membro del consiglio di amministrazione o della direzione; Dr Arturo Kronauer, già procuratore, è ora vice-direttore con firma collettiva con un membro del consiglio d'amministrazione o della direzione. Winton Gyger, da Buchs AG, a Paradiso e Walter Wyser, da Niedergösgen SG, in Vignanello, sono stati nominati procuratori con firma collettiva con uno dei membri del consiglio d'amministrazione.

17 aprile 1970. Partecipazione, ecc.  
**Visedi S.A.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 14.2.1969, N° 37, p. 355). Pier Giovanni Keller, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dr Tito Tetamanti, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale.

17 aprile 1970. Immobili, ecc.  
**Manaro S.A.**, in Rivera, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 20.7.1967, N° 167, p. 2479). Maurizio Boni e Herman Vangenstein, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Alice Dadò, già presidente, è ora amministratrice unica con firma individuale.

17 aprile 1970. Partecipazione, ecc.  
**Pescadero S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 17 aprile 1970. Scopo: la partecipazione a società, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Giuseppina Guarnieri, da B. e in Agno. Recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

17 aprile 1970. Partecipazioni, ecc.  
**Heradas S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto; la gestione e la vendita di titoli azionari, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere. Capitale: Fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberate al 40 per cento (Fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tetamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 9 presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

17 aprile 1970. Immobili, ecc.  
**Hamiko S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1970. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e la locazione, nonché la gestione di beni mobili e immobili; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere ed ogni altra transazione finanziaria o commerciale connessa a questo scopo. In particolare la società si propone l'acquisto della parte 333 in territorio di Paradiso per un totale di mq. 455 e per un prezzo globale di Fr. 50.000. Capitale: Fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Flavio Bustelli, da Locarno, in Sorengo. Recapito: via Marconi 4 presso Flavio Bustelli.

20 aprile 1970.  
**Messageiro Ticinese S.A.**, in Massagno, Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1970. Scopo: assumere la redazione, la edizione e la diffusione del periodico «Messageiro Ticinese» con i diritti editoriali e inerenti. Capitale: Fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Dr Domenico Franzì e Hedy Franzì, in Lugano, apportano alla società tutti i diritti inerenti al «Messageiro Ticinese», da loro fondato e costituito, stimati Fr. 100.000 ed accettati dalla società per Fr. 100.000 dietro rimessa agli apporti di 40 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate e Fr. 60.000 è stata liberata in costanti. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da: Paul Feißli, da Ins BE e Zurigo, in Zurigo, presidente, e Dr Domenico Franzì, da Monte in Lugano, membro entrambi con firma collettiva a due. Recapito: Via Battista Foletti 3. (uffici propri).

20 aprile 1970. Pittura, ecc.  
**Bineti Alberto**, precedentemente a Pregassona, impresa pittura, ecc. (FUSC del 13.1.1959, N° 8, p. 110). La ditta viene trasferita a Davesco-Soragno, come il domicilio del titolare.

20 aprile 1970. Albergo, ecc.  
**Lenget-Desegani Carlo**, in Cagiallo. Titolare: Carlo Lenget, di nazionalità francese, in Cagiallo. Esercizio dell'albergo Sorriso.

20 aprile 1970.  
**Stazione servizio «La Piodella» di Bruno Pelli**, in Muzzano, stazione servizio benzina, ecc. (FUSC del 1.12.1967, N° 282, p. 3961). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

20 aprile 1970.  
**Aeroconsultant Service S.A.**, in Agno, Società anonima con atto notarile e statuto del 17 aprile 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, il servizio di manutenzione e di riparazione di aerei; di strumenti di bordo e di qualsiasi materiale attinente al campo aeronautico; il noleggio di aerei; il servizio aerotaxi e in particolare, la consulenza in materia aeronautica. La società può acquistare e amministrare immobili e aprire succursali in Svizzera e all'estero. Capitale: Fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Dr Adriano Cavadini, da Mendrisio, in Pregassona. Recapito: presso Aeroporto.

20 aprile 1970. Costruzioni, ecc.  
**Imedico S.A.**, in Lugano, l'esercizio di un'impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 4.11.1969, N° 258, p. 2534). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 20 aprile 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 50.000 a Fr. 300.000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di Fr. 300.000 diviso in 600 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberate.

20 aprile 1970. Immobili, ecc.  
**Domodil S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1970. Scopo: la compra-vendita di immobili, la loro gestione e amministrazione, e in particolare l'acquisto della particella N. 979 di Caslano al prezzo di Fr. 450.000. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC; agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Dr Dario Biaggini, da Giubiasco, in Lugano. Recapito: Viale Francini 17, presso Dr Dario Biaggini.

20 aprile 1970. Abbigliamento, ecc.  
**Camsa S.A.**, in Lugano, la confezione di articoli d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 22.8.1968, N° 196, p. 1827). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 9 aprile 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Camsa S.A. in liquidazione**, da Ivo Molteni, ora in Castagnola, già amministratore unico, nominato liquidatore con firma individuale. Indirizzo della società in liquidazione: Via Frasca 8, presso rag. Ivo Molteni.

20 aprile 1970. Arredamento, ecc.

**Marino Zimmermann**, in Lugano, titolare: Marino Zimmermann, da Wohlenswil AG, in Vignanello. La compra-vendita, la rappresentanza ed il montaggio di arredi per l'arredamento industriale in genere; scaffali per uffici e archivi; attrezzature ed accessori. Inoltre lo svolgimento di ogni attività direttamente od indirettamente connessa con lo scopo sociale. Uffici e deposito: Via Camoghè 1.

20 aprile 1970. Bevande, ecc.  
**Casanova Daniele**, in Vignanello. Titolare: Daniele Casanova, da Bosco Luganese, in Novazzano. Vendita di bevande alcoliche e analcolici. Via Pazzalino 6.

20 aprile 1970. Alberghi, ecc.  
**Arlobar S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 17 aprile 1970. Scopo: la compra, la vendita e la gestione di alberghi, ristoranti e bar, nonché la partecipazione ad altre società con scopo analogo. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Alfredo Arigoni, da Vezia, in Vignanello. Recapito: Viale St. Francini 1, uffici propri.

#### Distretto di Mendrisio

17 aprile 1970. Partecipazioni.  
**Birnam S.A.**, in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 16 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Coloria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

17 aprile 1970. Partecipazioni.  
**Eteira Holding S.A.**, in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Enrico Fracchia, da Riva San Vitale, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Dr Enrico Fracchia, Corso San Gottardo 14.

17 aprile 1970. Partecipazioni.  
**Week-End Sepoh S.A.**, in Balerna, Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto di quote sociali titoli azionari e loro gestioni di società nazionali ed estere. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Gian Mario Pagani, da Morbio Superiore, in Balerna, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Gian Mario Pagani, via Generale Guisan.

20 aprile 1970. Studio ingegneria e urbanistica.  
**Caselli e Caidelari-Urbeldi**, in Mendrisio, studio ingegneria e urbanistica tecnica, società in nome collettivo (FUSC del 8.2.1962, N° 32, p. 413). La società è sciolta a partire dal 31 marzo 1970. La sua liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

20 aprile 1970. Coloniali.  
**Letizia Bernasconi**, in Balerna, coloniali e generi diversi (FUSC del 5.8.1947, N° 180, p. 2243). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

20 aprile 1970.  
**Otto Huber, allevamento e commercio di suini**, in Balerna, allevamento e commercio all'ingrosso e al dettaglio di suini (FUSC del 2.3.1925, N° 49, p. 346). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

21 avril 1970. Boulangerie.  
**Arthur Bistoni**, à Rossinière. Boulangerie, épicerie (FOSC du 5.12.1934, N° 285, p. 3353). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

##### Bureau de Lausanne

20 avril 1970. Vins, liqueurs.  
**Vitens, Guglielmetti S.A.**, à Lausanne, commerce en gros de vins et liqueurs, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 25.3.1969, p. 661). Dans son audience du 9 avril 1970, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. En conséquence l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant (dernière publication: FOSC du 20.5.1966, p. 1643).

21 avril 1970. Ferblanterie.  
**Mettrau frères**, à Lausanne, entreprise de ferblanterie, couverture et appareillage, société en nom collectif (FOSC du 4.1.1944). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1969. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société «Mettrau Frères S.A.», à Lausanne, ci-après inscrite.

21 avril 1970. Ferblanterie.  
**Mettrau Frères S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 avril 1970. But: tous travaux de ferblanterie, couverture et appareillage. Apport: actif et passif de la société en nom collectif «Mettrau frères», à Lausanne, radiée, selon bilan au 31 décembre 1969. Actif: Fr. 398.047,02, passif: Fr. 140.719,47, actif net: Fr. 257.327,55, dont Fr. 48.000 imputés sur le capital. Capital: Fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de Fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; est composé de André Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Lausanne, président; Paul Mettrau, de Fribourg et Lausanne, à Lausanne, secrétaire, et Charles Mettrau, de Fribourg et Lausanne, à Lausanne, les quels signent collectivement à deux. Adresse: Rue du Maupas 8bis.

21 avril 1970. Textiles.  
**J.P. Dentan**, à Lausanne, commerce de textiles (FOSC du 24.7.1968, p. 1616). Par suite du transfert de son siège à Chêne-Bougeries, la maison a été inscrite au Registre de Genève (FOSC du 9.4.1970, p. 782). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

21 avril 1970.  
**Financial Planning Corporation S.A.**, à Lausanne, représentation de fonds de placements mobiliers et immobiliers et de compagnies d'assurances (FOSC du 4.2.1969, p. 266). Procuration collective à deux est conférée à Goran Hellberg, de Suède, à Lutry.

21 avril 1970. Immeubles.  
**Bruno S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 12.8.1958, p. 2182). L'administrateur Bernard Amstutz est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Golay, du Chenit, à Pully. Nouvelle adresse: Rue du Grand-Chêne 2 (chez H. Golay et P. Chapus).

21 avril 1970. Matériel scolaire.

**F. Cuttat**, à Lausanne, achat et vente de matériel scolaire et mnémotechnique (FOSC du 20.10.1962, p. 2810). Nouvelle raison de commerce: **F. Cuttat Collection Clarté**. Nouveau genre d'affaires: commerce de collections de diapositives et bandes magnétiques scolaires et de matériel mnémotechnique.

21 avril 1970.  
**F. Cuttat Synthèse des techniques audio-visuelles**, à Lausanne. Titulaire: François Cuttat, de Rossmaison, à Lausanne. Fabrication et commerce de collections de diapositives et bandes magnétiques scolaires et de matériel mnémotechnique; étude des techniques audio-visuelles et installation de laboratoires de langues. Rue du Petit-Chêne 18 bis.

21 avril 1970. Maçonnerie.  
**Foretay S.A.**, à Lausanne, entreprise générale de maçonnerie (FOSC du 21.4.1969, p. 877). La procuration de Philippe Cruchet est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Michel Bouchez, de France, à Chailly sur Clarens, commune de Montreux.

21 avril 1970. Caré-restaurant.  
**D. Gallay**, à Pully, café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant des Alpes» (FOSC du 7.7.1965, p. 2133). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Morges

21 avril 1970. Instruments de mesures.  
**Pyror Electric S.A.**, à Ecublens, instruments de mesures et éléments d'automation, etc. (FOSC du 24.1.1969, p. 180). Selon procès-verbal authentique du 13 avril 1970, la société a augmenté son capital de Fr. 210.000 à Fr. 460.000 par l'émission de 250 actions au porteur de Fr. 1000 chacune; libérées à concurrence de Fr. 180.000, dont Fr. 38.000 par compensation de créance. Nouveau capital social: Fr. 460.000, divisé en 460 actions au porteur de Fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de Fr. 390.000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. A été désigné comme fondé de pouvoir, avec signature collective à deux: Jean-Pierre Jacquet, d'Avery-sur-Matran FR, à Morges. Les pouvoirs de la fondée de procuration, Vincenza Gattoni (inscrite), sont modifiés; elle signe collectivement à deux.

##### Bureau de Moudon

20 avril 1970. Automobiles.  
**S. Dueret et fils**, à Moudon, réparation et vente de tous véhicules automobiles, dépannages, représentations, agences et autres branches accessoires, société en nom collectif (FOSC du 18.12.1948, p. 3440). L'associé Samuel Dueret s'est retiré de la société dès le 20 avril 1970. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale **Dueret et Cie**.

##### Bureau de Nyon

17 avril 1970. Immeubles.  
**S.I. Brex-Soleil**, à Gland. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente. Elle pourra s'intéresser à toutes opérations commerciales, financières, industrielles, immobilières ou mobilières. Son premier objet est d'acquérir, pour le prix de Fr. 124.785 la parcelle 780 propriété de Walter Christen et pour Fr. 71.000 la parcelle 326 propriété de Berthe Benoit, parcelles sises sur la commune de Gland, lieu dit «Aux Brex». Le capital social est de Fr. 50.000, divisé en 50 actions de Fr. 1000 chacune au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Daniel Steimer, de Langenthal BE, à Genève, seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile légal à Gland, chez M. André Fourtoul, rue de Savoie. Bureaux: chez Gerisa S.A., Groupe d'études et de réalisations immobilières, rue du Mont-Blanc 5, à Genève.

##### Bureau d'Orbe

20 avril 1970. Transports, dépôts.  
**Trenseo S.A.**, à Chavornay. Exploitation de dépôts, transports (FOSC du 4.7.1969, N° 153, p. 1557). Selon procès-verbal authentique du 16 avril 1970, cette société a transformé le capital de Fr. 600.000, divisé en 1200 actions nominatives de Fr. 500 chacune, entièrement libérées en 6000 actions nominatives de Fr. 100 chacune, entièrement libérées; porté le capital actions de Fr. 600.000 à Fr. 1.000.000, par émission de 4000 actions nominatives de Fr. 100 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de Fr. 1.000.000, divisé en 10.000 actions nominatives de Fr. 100 chacune, entièrement libérées.

##### Bureau de Sentier

21 avril 1970.  
**Société de fromagerie du Lieu**, au Lieu, société coopérative (FOSC du 23.12.1955, N° 301, p. 3301). Dans son assemblée générale du 28 novembre 1968 la société a modifié ses statuts. Le comité se composera dorénavant de trois membres, à savoir: Edmond Bacheler, président; Paul-Armand Aubert, du et au Lieu, vice-président (nouveau); Armand Guignard, du et au Lieu, secrétaire (inscrit vice-président). La signature de Emile Guignard, ancien secrétaire, démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

##### Bureau de Vevey

31 mars 1970.  
**Société coopérative Le Mimos**, à Montreux. Selon procès-verbal d'assemblée constitutive et statuts du 6 février 1970, il a été créé sous cette raison sociale une société coopérative ayant pour but de favoriser par une action commune les intérêts moraux et matériels de ses membres, en mettant à leur disposition des locaux de réunion, conférences, concerts. A cet effet, elle peut louer, acheter un ou des immeubles et les exploiter. Les parts sociales sont de Fr. 100. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les publications sont faites dans le journal «Alpina» et lorsque la loi le prescrit dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 7 membres lequel choisit dans son sein un comité de direction de trois membres. Johannes-Potter Van Loon, des Pays-Bas, à Montreux, est président et secrétaire du comité de direction; René Voyat, de Rougemont, à Montreux, en est le vice-président et caissier, et Gérard Rochat, du Lieu, à Montreux, en est membre. Ils signent collectivement à deux. Locaux: 1832 Chamby, chez le président Van Loon.

##### Bureau d'Yverdon

21 avril 1970.  
**Boulangerie-pâtisserie Lavanchy-Gehry**, à Yverdon (FOSC du 4.1.1946, p. 21), société en nom collectif. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

21 avril 1970. Charcuterie.  
**Eugène Marendaz**, à Champvent. Titulaire: Eugène Marendaz, de Method, à Champvent. Charcuterie et épicerie.

Wallis — Valais — Vallese  
Bureau de St-Maurice

20 avril 1970.

**Société immobilière des Marronniers Martigny C.**, à Martigny (FOSC du 2. 9. 1960, p. 2554). Pierre Colombara est démissionnaire; sa signature est radiée. Le conseil se compose de Antoine Donnet-Descartes, de et à Monthey, président; Jean-Maurice Borgate, de Vernayaz, à Monthey, et Raymond Blanc, d'Ayent, à Sion, membres. La société est engagée par les signatures collectives du président et d'un autre administrateur. Nouvelle adresse du bureau: Monthey, chez Jean-Maurice Borgate.

21 avril 1970. Produits chimiques.

**Orgamol SA**, à Evionnaz, produits chimiques (FOSC du 5. 12. 1968, p. 2640). L'administrateur Werner Hausheer est décédé; sa signature est radiée.

## Bureau de Sion

Complément.

**Métafabrique de produits métalliques S.A.**, à Sierre (FOSC du 29. 4. 1970, p. 977). Date de la dernière publication (FOSC du 21. 11. 1962, p. 3363).

20 avril 1970. Immeubles.

**S.I. Sarina S.A.**, à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles, la participation à toutes opérations financières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Yves Besse, de et à Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Yves Besse, bureaux: c/o Fiduciaire Yves Besse, à Crans, commune de Chermignon.

20 avril 1970. Immeubles.

**S.I. Yvades Crans S.A.**, à Crans, commune de Chermignon, achat, vente, gérance d'immeubles (FOSC du 6. 4. 1967, N° 79, p. 1168). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 avril 1970, la société a modifié ses statuts. La raison sociale sera dorénavant **S.I. Gipsy Crans S.A.**, à Crans, commune de Lens. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile légal: c/o Yves Besse à Lens, bureaux: c/o Fiduciaire Yves Besse, à Crans-Chermignon.

20 avril 1970. Immeubles.

**Iseta S.A. en liquidation**, à Sion, effectuer toutes opérations immobilières et d'entreprises (FOSC du 5. 11. 1968, N° 260, p. 2393). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

21 avril 1970.

**Syndicat d'élevage bovin de La Brévine II**, à La Brévine, société coopérative (FOSC du 8. 2. 1963, N° 32, p. 403). Henri Kipfer, président du comité, des Bayards et Lutzelfluh, aux Bouilles, commune des Bayards; Jean-Eric Tissot, secrétaire-caissier, de La Sagne, aux Placettes, commune de La Brévine. Les signatures de Georges-Henri Steiner, président, et Paul Racine, secrétaire-caissier, sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier.

## Bureau de Neuchâtel

21 avril 1970.

**Centre de pilotage de Lignières S.A.**, à Lignières. L'enseignement, l'instruction de la conduite des automobiles, etc. (FOSC du 7. 10. 1968, N° 235, p. 2160). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1970, le conseil d'administration se compose dorénavant de un à 11 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Roland Bandelier, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil. Sa signature est radiée. James Augsburger, jusqu'ici président sans signature, devient membre sans signature. Ont été désignés comme nouveaux administrateurs: Paul-Henri Béguin, de Rochefort, au Landeron; Henri Jacot des Combes, du Locle, à Biennet; Gilbert Glauser, de Ferenbalm, aux Hauts-Geneveys; Claude-Eugène Loup, président, de Rougemont, à Neuchâtel; Adrien-Georges Mathey, de Boncourt, à Port; Maurice Semama, vice-président, de Bulle, au Landeron; Michel-Walter Egger, de Grindelwald, à La Chaux-de-Fonds. Franco Ermanno Wipf, secrétaire (inscrit), signe désormais collectivement à deux, ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

21 avril 1970.

**Union de Banques Suisses**, succursale de Neuchâtel, favoriser le développement du commerce, etc. (FOSC du 23. 2. 1970, N° 44, p. 411), société anonyme avec siège principal à Zurich. Suivant procès verbal authentique de son assemblée générale du 6 mars 1970, la société a modifié ses statuts sur les points suivants: le but actuel est: l'exploitation d'une banque. L'activité englobe toutes les opérations bancaires, financières et commerciales. La nouvelle raison sociale de la succursale est désormais: **Union de Banques Suisses (UBS)** (Schweizerische Bankgesellschaft [SBG]) (Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]).

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 10 000.—, 4 1/2%-Inhaber-Obligation der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, in Aarau, Nr. B 24943, vom 1. April 1965, rückzahlbar per 1. April 1970, mit Coupon per 1. April 1970.

An den allfälligen Inhaber dieser Obligation ergeht die Aufforderung, diese binnen 6 Monaten, d. h. bis 2. November 1970, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (449<sup>b</sup>)

5000 Aarau, den 29. April 1970

Bezirksgericht Aarau

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief datiert vom 9. Dezember 1952, von Fr. 6000.—, mit einem Maximalzinsfuß von 6%, haftend im 2. Rang mit Nachrückrecht auf IR Eggenwil Nr. 465, auf Ruscher August, geb. 1903, Eggenwil, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 2. Mai 1971 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (447<sup>a</sup>)

5620 Bremgarten, den 30. April 1970

Bezirksgericht

Es werden vermisst:

Inhaber-Schuldbrief datiert vom 16. Januar 1941/2. Mai 1944 von Fr. 30 000.— im ersten Rang,

Inhaber-Schuldbrief datiert vom 23. Januar 1948 von Fr. 3000.— im zweiten Rang, und

Inhaber-Schuldbrief datiert vom 2. Januar 1950 von Fr. 2000.— im dritten Rang, alle haftend auf GB Fischbach-Götslikon Nrn. 80, 81 und 83, auf Hümbeli August, Landwirt, Fischbach, als Schuldner, und die Hypothek- und Sparkasse Aarau als Gläubigerin lautend.

Der Besitzer dieser Inhaber-Schuldbriefe wird hiermit aufgefordert, dieselben bis 2. Mai 1971 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst diese gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würden. (448<sup>a</sup>)

5620 Bremgarten, den 30. April 1970

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.— vom 4. Oktober 1921, Belge Serie I, Nr. 1318, Zinsfussbeitrag 7%, haftend im III. Rang auf dem Litz-Heimweissen, Saanen Grundbuchblatt Nr. 1366, der Erbgemeinschaft des Ernst Nydegger-Reuteler sel, Bissen, Gstaad.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (443<sup>b</sup>)

3792 Saanen, den 28. April 1970

Der Gerichtspräsident von Saanen: W. Moor

Das Original-Programmzertifikat Nr. F 225728-FDO1 (Official Investment Confirmation) der IOS Investors Overseas Services, des Fritz Rupp-Frensel sel, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten vom erstmaligen Erscheinen der Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da dieses Papier sonst kraftlos erklärt wird. (444<sup>b</sup>)

3600 Thun, den 27. April 1970

Der Gerichtspräsident I: Schmid

Vermisst wird das

Aktienzertifikat Nr. 4 über die Aktien Nrn. 43-82 der Hardee's Food Systems Ltd., Zug, ausgestellt am 19. Dezember 1964 zugunsten der Aktionärin Hardee's Food Systems Inc., P.O. Box 1619, 1901 Sunset Avenue, Rocky Mount, N.C./USA.

Der unbekannt Inhaber dieses Aktienzertifikates Nr. 4 wird hiermit aufgefordert, dasselbe bis spätestens am 1. November 1970 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst das Zertifikat als kraftlos erklärt würde. (439<sup>a</sup>)

6301 Zug, den 27. April 1970

Kantonsgerichtspräsidentium Zug: Dr. V. Schaller

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de l'obligation de caisse au porteur N° 50903, de Fr. 5000.—, émise par la Société de Banque Suisse, à Delémont, le 17 février 1966, remboursable le 17 février 1970, souscrite par Mile Marlyse Tièche, à Delémont, de la produire au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai de 6 mois à compter de la première publication de la présente sommation, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation (CO art. 981, 983 ss.). (432<sup>b</sup>)

2800 Delémont, le 22 avril 1970

Le président du Tribunal: Ceppi

Le titre suivant, cédule hypothécaire (obligation) de Fr. 9500.—, taux 5%, au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, transcrite le 30 décembre 1903 à Vol. 13, N° 39, a été égaré.

Ce droit de gage immobilier grevait, en 1<sup>er</sup> rang, l'immeuble suivant: Ban de Malleray, feuille 132, «Route de Moron», habitation-grange-courie, assurés sous N° 9 pour Fr. 59 300.—, porcherie-remise-ficel, assurés sous N° 9a pour Fr. 3300.—, assise, assiette, jardin, verger, d'une contenance de 9 a 14 ca et d'une valeur officielle de Fr. 49 800.—, immeuble appartenant aux héritiers légaux de feu M. Charles Tanner, en son vivant à Malleray.

Le détenteur éventuel du titre précité est sommé de le présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC), faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (438<sup>b</sup>)

2740 Moutier, le 23 avril 1970

Le président du Tribunal I: R. Carnal

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, conformément aux articles 981 ss. CO, somme l'éventuel détenteur du carnet d'épargne N° 276 806, nominatif, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâtoise, à Neuchâtel, présentant un solde en capital de Francs 5163.25, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 28 octobre 1970, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (450<sup>a</sup>)

2000 Neuchâtel, le 28 avril 1970

Le président du Tribunal I: A. Bauer

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey somme le détenteur inconnu des parts sociales CEV N° 5041/60, établies au nom de la Société de Secours Mutuels de Conthey, de produire le titre dans un délai d'une année expirant le 30 avril 1971 sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (442<sup>b</sup>)

1950 Sion, le 28 avril 1970

Le juge-instructeur: P. Delaloyc

Le détenteur des obligations de caisse nominatives du Crédit Yverdonnois, actuellement Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne, succursale d'Yverdon, établies au nom de dame Françoise Marendaz, domiciliée de son vivant à Method, venant à échéance le 20 septembre 1958, soit:

- a) N° 1405 - série 2, de 100 francs,
- b) N° 1485 - série 2, de 1000 francs,

est sommé de les produire au greffe du Tribunal du district d'Yverdon, à quel défaut l'annulation en sera prononcée, d'ici au 31 octobre 1970.

1400 Yverdon, le 19 mars 1970

Le président du Tribunal du district d'Yverdon: S. Contini

La pretura di Locarno-Campagna richiamato l'odierno decreto e gli art. 983 e 984 CO; 2 e 27 LAC; 534 CPC, diffida:

lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore dell'importo di Fr. 30 000.—, interesse 5%, gravante in II. rango la part. N° 797 (RT 202/5) RFP di San Nazzaro, di proprietà del signor Otto Kleyer, fu Enrico, Minde (D), rogito N° 870 del notaio Arturo Lafranchi, iscrizione a ufficio registri del 7 giugno 1956, documento giustificativo N° 108,

a produrlo alla scrivente pretura entro il 10 maggio 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento. (433<sup>b</sup>)

6600 Locarno, 23 aprile 1970

Il pretore: avv. Gf. Francini

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt als vermisst publizierte Inhaberschuldbrief vom 23. Juli 1936 von Fr. 28 000.—, haftend im II. Rang auf GB Aarburg Nr. 863, lautend auf Zingg Ernst, Metzgermeister, Aarburg, als Schuldner, innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 26. April 1970 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird der Inhaberschuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt. (445)

4800 Zofingen, 28. April 1970

Bezirksgericht Zofingen

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey rend notoire que, par décision du 24 avril 1970, il a prononcé l'annulation des 10 actions portant les numéros 114 à 123 de la Société anonyme d'Electricité d'Ardon, appartenant à Monsieur Marius Mugnier, à Ardon. (446)

1950 Sion, le 24 avril 1970

Le juge-instructeur: P. Delaloyc

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Herr Werner Fuhrer, Bettwaren und Polstermöbel, Zürichstrasse 44, Luzern, hat in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufordnung wurde ihm die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 10. März 1975 untersagt.

6000 Luzern, 29. April 1970

(AA 222)

Handelspolizei des Kantons Luzern

## Aufhebung des Geschäftseröffnungsverbotes

Das im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. November 1969 publizierte Geschäftseröffnungsverbot gegen Stettler Ernst, Möbleshootinghaus, Seefeldstrasse 123, 8008 Zürich; Inhaber: Ernst Stettler, vom Veichigen BE, geboren 11. Dezember 1903, wohnhaft Wiesenstrasse 4, 8008 Zürich, gültig bis 30. September 1972, wird im Sinne von Art. 17 der eidgenössischen Ausverkaufordnung vom 16. April 1947 mit Wirkung ab 1. Mai 1970 aufgehoben. (AA 225)

8090 Zürich, den 27. April 1970

Direktion der Polizei des Kantons Zürich

## Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der im Jahre 1958 in Mainz-Mombach (Deutschland) erbaute Schleppkahn Antares ist von der Eigentümerin, Renotrans AG, in Zug, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 223)

4000 Basel, den 25. April 1970

Schiffsregister Basel-Stadt

Die im Jahre 1958 in Oberwinter (Deutschland) erbauten Motortankschiffe Ruhr 51 und Ruhr 52 sind von der Eigentümerin, Brag Tankschiffahrt AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 224)

4000 Basel, den 25. April 1970

Schiffsregister Basel-Stadt

## Baseinvest Ltd., in Liquidation, Zug

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. März 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich, schriftlich und mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Edwin Bänziger, Baarerstrasse 43, 6300 Zug, anzumelden. (AA 226<sup>a</sup>)

6301 Zug, 29. April 1970

Der Liquidator: Edwin Bänziger

## Sintocar SA, in liquidazione, Locarno

## Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

## Seconda pubblicazione

L'assemblea degli azionisti della Sintocar SA, con sede in Locarno, nella sua riunione del 22 settembre 1969, ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore unico è stato nominato il lic. oec. Milton Sartori, ufficio fiduciario, viale Verbano 3a, Locarno/Muralto.

I signori creditori sono diffidati a voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore unico entro e non oltre 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena di preterizione. (AA 219<sup>a</sup>)

6600 Locarno/Muralto, 24 aprile 1970

Il liquidatore:  
Milton Sartori

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
 Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
 Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

244486. Date de dépôt: 10 mars 1970, 18 h.  
 Masonite Corporation, 29 North Wacker Drive, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 132965. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Plaques de fibre, plaques isolantes, plaques composées, plaques pour construction et bois de construction synthétiques ou artificiels. (Cl. int. 17, 19)

## MASONITE

244487. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 19 Uhr.  
 Alois Bürlin, Altshofen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Möbel. (Int. Kl. 20)

## ROLLSY

244488. Hinterlegungsdatum: 5. November 1969, 18 Uhr.  
 Pharminvent AG, Alpenstrasse 12, Zug. — Fabrikation und Handel.

Seifen. Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarpflegemittel, Desodorantien. (Int. Kl. 3)

## CREDO-INTIM

244489. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## DOPANOL

244490. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## DOPARKIN

244491. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## LOPARK

244492. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## MEDOPAR

244493. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## PADOPAR

244494. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## PROLOPA

244495. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 15 h.  
 Jean-Jacques Renaud, 62, chemin de la Montagne, Chêne-Bougeries (Genève). — Fabrication et commerce.

Produits et spécialités pharmaceutiques, produits vétérinaires, produits chimiques d'hygiène et de soins corporels, spécialement un médicament soufré et vitaminé présenté en suppositoires, destiné au traitement d'affections des voies aériennes supérieures. (Cl. int. 3, 5)

## RECTASULFOIL

244496. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1970, 20 Uhr.  
 Diethelm & Co. AG (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Mühlebachstrasse 20, Zürich 8. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 133195. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1970 an.

Näh- und Stopfmaschinen, Bestandteile von Näh- und Stopfmaschinen, Nähmaschinengestelle und -möbel, Nählampen, Nähmaschinenadeln, Maschinennähfäden, Garne, Schnittmuster, Motoren, Zubehör- und Furnituren aller Art zu Näh- und Stopfmaschinen; Haushalt- und Küchengeräte und -apparate; Fahrzeuge; Büromaschinen und -geräte; Radioapparate. (Int. Kl. 4, 7, 9, 11, 12, 16, 20, 21, 23, 26)

## DOMENA

244497. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 20 Uhr.  
 Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Diätfutter. (Int. Kl. 31)

## CORRIFEE

244498. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 20 Uhr.  
 Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Diätfutter. (Int. Kl. 31)

## SANFEED

244499. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 17 Uhr.  
 Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134214. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1970 an.

Konservierungsmittel für Lebensmittel, Textilwaren, Felle und Häute, Lederartikel, Kosmetika und Holzartikel; Zusatzmittel zu Wasser zur Verhinderung der Bakterienwirksamkeit und dergleichen; chemische Mittel zum Imprägnieren von Textilien, Häuten, Leder und Wollwaren. (Int. Kl. 1, 3, 5, 18, 20, 22 bis 27)

## BONOMOLD-O

244500. Date de dépôt: 6 mars 1970, 20 h.  
 Louis Marc Servien, 8, avenue de la Dôle, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Annuaire. (Cl. int. 16)

## WER IST WER IN DER SCHWEIZ?

244501. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 18 Uhr.  
 Sarnico AG, Wilen, Sarnen (Obwalden). — Fabrikation.

Unter Verwendung von Marderfett hergestellte Körperpflegemittel. (Int. Kl. 3)

## ANTIQ-MODERN ACVISONÉ

244502. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 18 Uhr.  
 Sarnico AG, Wilen, Sarnen (Obwalden). — Fabrikation.

Unter Verwendung von Marderfett hergestellte Körperpflegemittel. (Int. Kl. 3)

## ANTIQ-MODERN NERZIDRO

244503. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 18 Uhr.  
 Sarnico AG, Wilen, Sarnen (Obwalden). — Fabrikation.

Unter Verwendung von Franzbranntwein und Minze hergestellte Heil- und Körperpflegemittel. (Int. Kl. 3, 5)

## O.K. CONIOMENTHE-FRANZBRANNTWEIN

244504. Date de dépôt: 19 janvier 1970, 8 h.  
 A. Delaporte, 6, rue Enning, Lausanne (Vaud). — Commerce.

Installations pour le stockage et l'acheminement de tous documents et marchandises. (Cl. int. 7, 20)

## SADOM

244505. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 20 Uhr.  
 Rud. Furrer Söhne AG (Rod. Furrer Fils S.A.), Münsterhof 13, Zürich 1. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133598. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1970 an.

Registraturnmöbel, Registraturnmaterial, insbesondere Sichtkartenschränke und Sichtregister sowie Bestandteile- und Zubehörteile von solchen. (Int. Kl. 16, 20)

## STANDARD

244506. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 20 Uhr.  
 Giubiasco Industria S.A. (Giubiasco Industrie AG) (Giubiasco Industrie S.A.) (Giubiasco Industry Ltd.), Giubiasco (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Mit Kunststoffen und natürlichen Materialien aller Art hergestellte Boden-, Wand-, Möbel- und Deckenbeläge; Bedachungs-, Abschrankungs- und Verschalungsmaterialien sowie Baumaterialien aller Art; Strassenbaumaterialien; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Klebstoffe für gewerbliche und industrielle Zwecke, Kittle und Leime; Boden-Reinigungs-, -Pflege- und -Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19, 27)

## COLOTILE

244507. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 19 Uhr.  
 Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Möbel- und Dekorationsstoff. (Int. Kl. 24)

## WIBRILON

244508. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 19 Uhr.  
 Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Cord-Velours für Möbel und Dekoration. (Int. Kl. 24)

## WICOTELLE

244509. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 17 Uhr.  
 Garnier & Cie AG, Bubenbergplatz 8, Bern. — Handel.

Französischer Rotwein (Beaujolais A.C.). (Int. Kl. 33)

## BELMUR

**244510.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Braueri A. Hürlimann Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Zürich 2.** — Fabrikation und Handel.

Bier. (Int. Kl. 32)

## HB 13

**244511.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Braueri A. Hürlimann Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Zürich 2.** — Fabrikation und Handel.

Bier. (Int. Kl. 32)

## LUNA

**244512.** Date de dépôt: 9 février 1970, 20 h.  
**Juillierat frères, Société Anonyme, Reconville (Berne).** — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

## JUSTEX

**244513.** Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 15 Uhr.  
**Borax Consolidated Limited, Borax House, Carlisle Place, London S.W. 1 (Grossbritannien).** — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 132468. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1970 an.

Borax enthaltende Produkte, nämlich Seifen, Präparate zum Reinigen, Polieren und Scheuern, Präparate zum Bleichen und andere Substanzen zu Wäschezwecken, Parfümeriewaren, Kosmetika, Zahnpulver. (Int. Kl. 3)

## BORAXO

**244514.** Date de dépôt: 11 février 1970, 23 h.  
**Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg);** adresse postale: case postale 141, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons, aliments végétaux provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gélées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratés ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratés ainsi que sous forme croustillante. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

## CHAMBOURCY

**244515.** Date de dépôt: 11 février 1970, 23 h.  
**Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg);** adresse postale: case postale 141, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons, aliments végétaux provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gélées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratés ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratés ainsi que sous forme croustillante. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

## CAMBURCY

**244516.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, Zürich 9.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133105. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1970 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

## CELLROY

**244517.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, Zürich 9.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133106. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1970 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

## STALFAN

**244518.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, Zürich 9.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133107. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1970 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

## STALFANOID

**244519.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, Zürich 9.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133724. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1970 an.

Farben, Lacke und Emailen aller Art. (Int. Kl. 2)

## ELASTICA

**244520.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.  
**Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, Zürich 9.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133725. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1970 an.

Farben, Lacke und Emailen aller Art. (Int. Kl. 2)

## STANDARD

**244521.** Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Teletype Corporation, 5555 Touhy Avenue, Skokie (Illinois, USA).** — Fabrikation und Handel.

Elektronische Datenaufzeichner. (Int. Kl. 9)

## INKTRONIC

**244522.** Hinterlegungsdatum: 18. August 1969, 17 Uhr.  
**Capitol Records, Inc., 1750 North Vine Street, Hollywood (Kalifornien, USA).** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 197603. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1969 an.

Tonaufnahme- und Tonwiedergabe-Apparate und -Einrichtungen sowie deren Zubehör, einschliesslich Plattenspieler, magnetischen Tonaufnahme-Apparate und -Einrichtungen, Magnettonbändern und -kassetten, Tonbandgeräten, Radioapparaten, Verstärker-Anlagen, Lautsprechern und Radioröhren; Schallplatten; Film- und Tonfilmgeräte; Fernsprechanlagen; musikalische Instrumente und deren Zubehör- und Bestandteile. (Int. Kl. 9, 15)

## CAPITOL

**244523.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 17 Uhr.  
**Fenwick Products, Inc., 14799 Chestnut Street, Westminster (Kalifornien, USA).** — Fabrikation und Handel.

Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken), insbesondere Angleruten. (Int. Kl. 28)

## FENWICK

**244524.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1969, 17 Uhr.  
**Dr. chem. Bernhard Joos, Kurfürstenstrasse 23, Zürich 2.** — Fabrikation und Handel.

Benetzungs- und Reinigungsmittel zur Oberflächenbehandlung von Glas und Kunststoff; oberflächenbehandeltes Glas, nämlich optisches Glas, einschliesslich Brillengläser, Glaskörper für Beleuchtungszwecke, Windschutzscheiben aus Glas, Fenstergläser, Reagenzgläser und Glasröhren für wissenschaftliche Instrumente, Haushaltgläser, Spiegelglas, Glasbeläge, Glasfliesen, Glasbausteine und Glasschmuck, sowie oberflächenbehandelte Masken, Sichtgläser, Fenster und Scheiben aus Kunststoff. (Int. Kl. 1, 3, 9, 11, 12, 14, 19, 21, 28)

## SPECTRAPOLAR

**244525.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1970, 20 Uhr.  
**Dr. chem. Bernhard Joos, Kurfürstenstrasse 23, Zürich 2.** — Fabrikation und Handel.

Benetzungs- und Reinigungsmittel zur Oberflächenbehandlung von Glas und Kunststoff; oberflächenbehandeltes Glas, nämlich optisches Glas, einschliesslich Brillengläser, Glaskörper für Beleuchtungszwecke, Windschutzscheiben aus Glas, Fenstergläser, Reagenzgläser und Glasröhren für wissenschaftliche Instrumente, Haushaltgläser, Spiegelglas, Glasbeläge, Glasfliesen, Glasbausteine und Glasschmuck, sowie oberflächenbehandelte Masken, Sichtgläser, Fenster und Scheiben aus Kunststoff. (Int. Kl. 1, 3, 9, 11, 12, 14, 19, 21, 28)

## SP SPECTRAMAR

**244526.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1969, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Australien, 20. Juni 1969.  
**Vida-Weld PTY. Limited, 5, Erskine Street, Taren Point (Australien).** — Fabrikation und Handel.

Schweisselektroden, einschliesslich Schweissstäben, Schweissrohren und Schweissdraht zur Verwendung in automatischen Schweissmaschinen. (Int. Kl. 6, 9)

## ARMALLOY

**244527.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1969, 17 Uhr.  
**Cunningham Corporation, Honeoye Falls, New York (USA).** — Fabrikation und Handel.

Zungenschalter. (Int. Kl. 9)

## HYSTAREED

**244528.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1969, 17 Uhr.  
**The Gleason Works, 1000 University Avenue, Rochester (New York, USA).** — Fabrikation und Handel.

Zahnradfräser, Messer für Zahnradmesserköpfe. (Int. Kl. 7)

## WEDG-AC

**244529.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1969, 18 Uhr.  
**C. Thomsen I/S ved Carsten Thomsen og Curt Møller Thomsen, Hattingsvej 7, Horsens (Dänemark).** — Fabrikation und Handel.

Damen- und Herrenkleider. (Int. Kl. 25)

## GETTEMARK

**244530.** Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 20 Uhr.  
**Verzinkerei Zug AG (Zinguerie de Zoug S.A.), Zug.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 133193. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1969 an.

Näh- und Stopfmaschinen, Bestandteile von Näh- und Stopfmaschinen, Nähmaschinenestelle und -möbel, Nählampen, Nähmaschinen-nadeln, Maschinenöl, Schnittmuster, Motoren, Zubehör und Furnituren aller Art zu Näh- und Stopfmaschinen, Haushalt- und Küchengeräte sowie elektrische Apparate, nämlich Waschautomaten und -Apparate, Geschirrspülautomaten, Wäschezentrifugen, Kochherde, Apparate für die Gesundheitspflege, Apparate für die Lagerung und Aufbereitung von Nahrungsmitteln im Haushalt, Sport- und Gymnastikgeräte und -Apparate, Radio- und Fernseh-Apparate, Wasch- und Reinigungsmittel; Fahrzeuge, Burcaumaschinen und -geräte; Pfannen, Töpfe einschliesslich Dampfkochtöpfe, Koch- und Küchengeräte aus Metall-Legierungen sowie emailliert. (Int. Kl. 3, 4, 7, 9 bis 12, 16, 20, 21, 26, 28)

## ADORA

**244531.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1969, 18 Uhr.  
**General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA).** — Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungsanlagen sowie deren Bestand-, Zubehör- und Ersatzteile. (Int. Kl. 9)

## TRADAR

**244532.** Date de dépôt: 15 décembre 1969, 18 h.  
**Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug.** — Fabrication et commerce.

Dentifrices; produits pharmaceutiques et hygiéniques, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux et dentaires (y compris les dents artificielles). (Cl. int. 3, 5, 10)

## CLINDEN

244533. Date de dépôt: 11 décembre 1969, 12 h. **Macdonald Tobacco Inc.**, 612 St. James Street West, Montreal (Québec, Canada). — Fabrication et commerce.

Cigarettes, papier à cigarettes, cigares, cigares de Manille à bouts coupés et tabac exportés du Canada. (Cl. int. 34)

## MACDONALD'S EXPORT

244534. Date de dépôt: 11 décembre 1969, 12 h. **Macdonald Tobacco Inc.**, 612 St. James Street West, Montreal (Québec, Canada). — Fabrication et commerce.

Cigarettes, papier à cigarettes, cigares, cigares de Manille à bouts coupés et tabac exportés du Canada. (Cl. int. 34)

## MACDONALD'S EXPORT «A»

244535. Date de dépôt: 11 décembre 1969, 12 h. **Macdonald Tobacco Inc.**, 612 St. James Street West, Montreal (Québec, Canada). — Fabrication et commerce.

Cigarettes, papier à cigarettes, cigares, cigares de Manille à bouts coupés, tabac. (Cl. int. 34)

## CONSOLS

244536. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 13 Uhr. **Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr** (Aargau). — Handel.

Dessinierte Heimtextilien. (Int. Kl. 24, 27)

## MIRA-SPECTRUM

244537. Hinterlegungsdatum: 3. März 1970, 20 Uhr. **Berwick Textile Products Co., Inc.**, 80 East Ridgewood Avenue, Paramus (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel.

Bänder und Streifen aus synthetischen Fasern für Verpackungsdekorationen. (Int. Kl. 22, 26)

## BERWICK FIBRA-SATIN

244538. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1969, 20 Uhr. **Doetsch, Grether & Cie AG**, Steinentorstrasse 23, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## PAVALETS

244539. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 17 Uhr. **Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr** (Aargau). — Handel.

Auslegeteppich. (Int. Kl. 27)

## MIRASOL ALLFIT

244540. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 17 Uhr. **Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr** (Aargau). — Handel.

Auslegeteppich. (Int. Kl. 27)

## MIRASOFT ALLFIT

244541. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 11 h. **Maggi S.A., Kempttal** (Zürich). — Fabrication et commerce.

Légumes et fruits sous forme d'extraits, de gélées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; noix, cacahuètes et amandes préparées; fromages. Farines; pâtes alimentaires; riz et préparations faites de riz, de maïs et de céréales; cacao, chocolat; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie. (Cl. int. 29, 30)

## SPLEENS

244542. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 11 h. **Maggi S.A., Kempttal** (Zürich). — Fabrication et commerce.

Légumes et fruits sous forme d'extraits, de gélées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; noix, cacahuètes et amandes préparées; fromages. Farines; pâtes alimentaires; riz et préparations faites de riz, de maïs et de céréales; cacao, chocolat; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie. (Cl. int. 29, 30)

## SPLINS

244543. Hinterlegungsdatum: 9. März 1970, 17 Uhr. **Kondar AG, Konditoreiarartikel, Wädenswil** (Zürich); Korrespondenzadresse: Secstrasse 319 b, Au (Zürich). — Fabrication.

Kaltlösliches Pâtisserie-Cremepulver für die Zubereitung von Konditorei-cremen und Dessertcremen aller Art. (Int. Kl. 30)

## VANETA-HIT

244544. Hinterlegungsdatum: 3. März 1970, 20 Uhr. **Wilhelm Meyer**, Munotstieg 7, Schaffhausen. — Fabrication und Handel.

Platten und andere Materialien für Dachabdeckungen. (Int. Kl. 19)

## WAMDA

244545. Data del deposito: 24 febbraio 1970, ore 11. **Birra Bellinzona, Bellinzona** (Ticino). — Fabbricazione.

Birra. (Cl. int. 32)

## CHIC BRÄU

244546. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 11 Uhr. **Ernst & Co.**, obere Wiltisgasse 50, Küsnacht (Zürich). — Handel.

Klebebänder. (Int. Kl. 16, 17)

## COLTOP

244547. Date de dépôt: 17 février 1970, 20 h. **Sapos S.A.**, 5, rue Gustave-Moynier, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TOTALDIGESTASE

244548. Date de dépôt: 12 février 1970, 18 h. **The Singer Company**, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Machines à coudre, moteurs électriques et équipement régulateur y relatif, appareils électriques ménagers (réfrigérateurs, machines à laver, machines à laver la vaisselle, cireuses, aspirateurs et appareils similaires), congélateurs ménagers et industriels, ventilateurs et radiateurs électriques et leurs parties, petits ustensiles de ménage et de cuisine, radio, postes de télévision, magnétophones et électrophones, caméras de toutes sortes, appareils cinématographiques, machines à calculer, machines à écrire et articles de bureau, installations de chauffage. (Cl. int. 7, 9, 11, 16, 21)

## MERRITT

244549. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer**, Konradstrasse 17-21, Zürich 5. — Fabrication und Handel.

Spirituosen, Süssweine, Liqueurs. (Int. Kl. 33)

## MUSETTE

244550. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer**, Konradstrasse 17-21, Zürich 5. — Fabrication und Handel.

Aus Birnen hergestellte Spirituosen, Süssweine und Liqueurs. (Int. Kl. 33)

## POIROT

244551. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer**, Konradstrasse 17-21, Zürich 5. — Fabrication und Handel.

Spirituosen, Süssweine, Liqueurs. (Int. Kl. 33)

## SAVILLE

244552. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 18 Uhr. **Apollinaris Brunnen Actien-Gesellschaft, Bad Neuenahr** (Deutschland). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133613. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1970 an.

Mineralwasser, Tafelwasser, Limonaden, alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

## LA REINE DES EAUX DE TABLE

244553. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 17 Uhr. **C. Gartenmann & Cie AG**, Laubeggstrasse 22, Bern. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133816. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Baumaterialien, Artikel für Lärm- und Schallisolation und thermische Isolationen. (Int. Kl. 17, 19)

## GARTENMANN

244554. Date de dépôt: 6 février 1970, 22 h. **E. Lusso et Cie**, 62, chemin de Montelly, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Glaces comestibles sous toutes ses formes, telles que: en poudre, liquide, semi-liquide, congelée ou surgelée; tous desserts et produits alimentaires congelés ou surgelés. (Cl. int. 29, 30)

## APOLLO

244555. Date de dépôt: 6 février 1970, 22 h. **E. Lusso et Cie**, 62, chemin de Montelly, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Glaces comestibles sous toutes ses formes, telles que: en poudre, liquide, semi-liquide, congelée ou surgelée; tous desserts et produits alimentaires congelés ou surgelés. (Cl. int. 29, 30)

## OASIS

244556. Date de dépôt: 6 février 1970, 22 h. **E. Lusso et Cie**, 62, chemin de Montelly, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Glaces comestibles sous toutes ses formes, telles que: en poudre, liquide, semi-liquide, congelée ou surgelée; tous desserts et produits alimentaires congelés ou surgelés. (Cl. int. 29, 30)

## TOPY

244557. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 20 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund**, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrication und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

## MARC-AURÈLE

244558. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 20 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund**, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke für Kinder, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

## PEPPINO

244559. Date de dépôt: 19 février 1970, 19 h. **Société Coopérative de Consommation «Coop-Genève»**, 5, rue Bautre, Genève. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## FRONDAISON

Banque Privée SA, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	18 161 390.55	Engagements en banque à vue	16 431 834.02
Coupons	289 805.15	Engagements en banque à terme	9 340 140.06
Avoirs en banque à vue	38 151 437.59	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	68 850 460.67
Avoirs en banque à terme	140 773 744.30	Créanciers à terme	137 076 465.06
Effets de change	6 894 398.50	Livrets de dépôts	1 355 086.09
Reports	—	Obligations et bons de caisse	2 160 000.—
Comptes courants débiteurs:		Chèques et dispositions à court terme	3 893.09
en blanc	Fr. 9 554 752.97	Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque	910 000.—
garantis par hypothèques	Fr. —	Autres postes du passif	6 053 766.48
garantis par d'autres gages	Fr. 40 739 656.79	Capital-actions	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	478 260.40	Réserve légale	3 500 000.—
Titres et participations permanentes	11 726 616.21	Réserve spéciale	3 200 000.—
Autres immeubles	2 000 000.—	Solde disponible du compte profits et pertes	2 064 811.09
Autres postes de l'actif	2 176 394.10		
	270 946 456.56		270 946 456.56
Crédits documentaires et garanties: Fr. 17 021 559.—		Crédits documentaires et garanties: Fr. 17 021 559.—	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Trattative fra la Svizzera e l'Italia relative ad alcuni problemi in sospeso

Sul Foglio ufficiale N° 216 del 16 settembre 1969 sono stati pubblicati i testi delle convenzioni stipulate con l'Italia relative ad alcune quantità di vino, dopo la loro approvazione da parte del Consiglio federale. Questi trattati sono stati ratificati il 10 marzo 1970 a Roma con lo scambio degli strumenti di ratifica e sono quindi entrati in vigore il 10 aprile 1970.

Testo originale

Convenzione

fra la Svizzera e l'Italia relativa al moscato naturale d'Asti

Conchiusa a Roma il 17 luglio 1969  
Approvata dal Consiglio federale il 10 settembre 1969  
Ratificata con strumenti scambiati il 10 marzo 1970  
Entrata in vigore il 10 aprile 1970

Il Governo svizzero ed il Governo italiano, in applicazione dell'articolo 5 del Trattato di commercio fra la Svizzera e l'Italia del 27 gennaio 1923; tenuto conto delle disposizioni dell'Accordo del 25 aprile 1961 sulla esportazione dei vini italiani in Svizzera; avendo preso nota del decreto del Presidente della Repubblica del 9 luglio 1967 concernente il riconoscimento delle denominazioni di origine controllata «Moscato naturale d'Asti», «Moscato d'Asti spumante» o «Moscato d'Asti» e «Asti spumante» o «Asti» nonché del relativo Disciplinare di produzione, d'un canto, e del decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1959 nonché del Regolamento del 1° luglio 1961 sul commercio dei vini, d'altro canto; hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1. Le autorità italiane autorizzano l'esportazione in Svizzera del Moscato naturale d'Asti, corredato dai prescritti certificati d'origine e d'analisi.

Articolo 2. Il Moscato naturale d'Asti può essere reso spumante in Svizzera con il metodo della fermentazione naturale in bottiglia od in autoclave e messo in commercio con la denominazione «Moscato spumante», con l'indicazione che il prodotto è stato ottenuto esclusivamente da Moscato naturale d'Asti reso spumante in Svizzera.

I caratteri usati per l'indicazione «prodotto ottenuto dal Moscato naturale d'Asti» non devono essere superiori a un quarto sia in altezza che in larghezza di quelli usati per la denominazione «Moscato spumante». L'impiego di indicazione qualificative, nonché la gasificazione artificiale sono vietati per il «Moscato spumante» che comunque faccia riferimento al «Moscato naturale d'Asti».

Articolo 3. Le autorità svizzere si assumono l'incarico di controllare le operazioni di preparazione del vino spumante di cui all'articolo precedente, nonché le operazioni di confezionamento.

L'autorità svizzera incaricata del controllo è la Commissione federale per il commercio dei vini. Il compito di tale Commissione è stabilito nel decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1959 sul commercio dei vini e nel rispettivo Regolamento d'applicazione del Dipartimento federale dell'interno del 1° luglio 1961.

Articolo 4. Le denominazioni «Moscato d'Asti spumante» o «Moscato d'Asti» e «Asti spumante» o «Asti» sono riservate al vino reso spumante in Italia, che risponde ai requisiti e alle condizioni previste dal decreto del Presidente della Repubblica 9 luglio 1967 e relativo Disciplinare di produzione.

Articolo 5. Chiunque prepara, o mette in commercio in Svizzera con la denominazione «Moscato spumante» vini che non rispondono alle prescrizioni in materia, è punito conformemente alle disposizioni penali della legge svizzera dell'8 dicembre 1905 sul commercio delle derrate alimentari, salvo il perseguimento penale in base alle disposizioni del Codice penale svizzero.

Articolo 6. Il prodotto non conforme alle disposizioni contenute nella presente Convenzione, già in commercio o in corso di confezionamento in Svizzera, alla data di entrata in vigore della presente Convenzione, potrà essere commercializzato fino al 31 dicembre 1970.

Articolo 7. La presente Convenzione entra in vigore un mese dopo lo scambio degli strumenti di ratifica.

In caso di denuncia, essa rimarrà in vigore per la durata di sei mesi a partire dal giorno della denuncia.

Fatto a Roma in duplice esemplare, il 17 luglio 1969.

Per il Governo svizzero: E. Moser  
Per il Governo italiano: P. Arehi

Convenzione

fra la Svizzera e l'Italia relativa ad alcuni vini della Valtellina

Conchiusa a Roma il 17 luglio 1969  
Approvata dal Consiglio federale il 10 settembre 1969  
Ratificata con strumenti scambiati il 10 marzo 1970  
Entrata in vigore il 10 aprile 1970

Il Governo svizzero ed il Governo italiano, in applicazione dell'articolo 5 del Trattato di commercio fra la Svizzera e l'Italia del 27 gennaio 1923; tenuto conto delle disposizioni sia della Convenzione italo-svizzera del 2 luglio 1953 relativa al traffico di frontiera ed al pascolo, sia dell'Accordo del 25 aprile 1961 riguardante l'esportazione dei vini italiani in Svizzera; preso atto da una parte del decreto del Presidente della Repubblica italiana 11 agosto 1968 concernente il riconoscimento della denominazione di origine controllata «Valtellina» e «Valtellina superiore» nonché del relativo «Disciplinare di produzione» e dall'altra parte del

decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1969 nonché del Regolamento del 1° luglio 1961 sul commercio dei vini; ritenuta la necessità di dare pratica attuazione alle disposizioni contenute nell'articolo 5, terzo comma, del Disciplinare di produzione dei vini «Valtellina» e «Valtellina superiore», stabilendo di comune accordo le opportune cautele e modalità di controllo all'uopo previste, hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1. Ferme restando le disposizioni previste dalla Convenzione italo-svizzera del 2 luglio 1953 riguardante il traffico di frontiera ed il pascolo, l'esportazione dei vini aventi diritto alla denominazione di origine controllata «Valtellina» e «Valtellina superiore» — ottenuti dagli abitanti delle zone di frontiera (frontalieri) della valle di Poschiavo nei vigneti situati nella zona frontaliere della Valtellina (km 10) e ricadenti nella regione di produzione dei vini «Valtellina» e «Valtellina superiore» delimitata dal decreto 11 agosto 1968 indicato nelle premesse, coltivati e condotti dagli stessi come previsto dalla Convenzione sopra citata — è consentita per il prodotto che sia conforme alle norme che disciplinano la produzione dei vini di origine controllata «Valtellina» e «Valtellina superiore».

Le quantità che possono essere esportate sono fissate annualmente sulla base delle attestazioni delle autorità comunali, di cui ai moduli stabiliti all'allegato II della Convenzione sopra indicata, opportunamente controllate dagli esperti competenti dei due Paesi contraenti. In dette attestazioni, a cura delle stesse autorità comunali, devono essere riportati gli estremi della denuncia delle uve e della relativa ricevuta rilasciata a favore degli interessati dalla Camera di Commercio di Sondrio ai sensi degli articoli 8, 9 e 10 del decreto del Presidente della Repubblica 24 maggio 1967, N° 506.

Articolo 2. All'atto dell'esportazione le partite di vino di cui trattasi devono essere accompagnate dalla ricevuta di produzione delle uve rilasciata dalla Camera di Commercio agli interessati, tramite i Comuni, ai termini dell'articolo 10 del decreto del 24 maggio 1967, N° 506.

Detta ricevuta — che deve essere annullata all'atto dell'esportazione dalle competenti autorità doganali — sostituisce a tutti gli effetti il certificato di origine previsto dall'Accordo del 25 aprile 1961 per ciò che riguarda le partite di vino di pertinenza dei frontalieri.

Articolo 3. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 del Disciplinare di produzione dei vini «Valtellina» e «Valtellina superiore», per le partite di prodotto che i frontalieri intendono sottoporre, in tutto o in parte, all'invecchiamento in Svizzera, sarà autorizzata dalle autorità italiane l'esportazione a condizione:

- che l'invecchiamento venga effettuato nella valle di Poschiavo rientrante nella rispettiva zona di frontiera;
- che nella ricevuta della Camera di Commercio che accompagna le singole partite in esportazione, sia apposta, a cura della Camera stessa, una dichiarazione indicante che il vino non può essere immesso in commercio se non dopo ultimato il periodo di invecchiamento, specificando a seconda dei tipi di vino «Valtellina» la data a partire dalla quale può essere immesso in commercio con le predette denominazioni di origine;
- che da parte dei frontalieri interessati sia presentata, tramite il Comune, domanda all'Ispettorato Provinciale Agricoltura di Sondrio, che provvederà a rimettere agli interessati stessi la relativa autorizzazione tramite il Comune.

Articolo 4. All'atto dell'importazione in Svizzera dei vini «Valtellina» e «Valtellina superiore» di pertinenza dei frontalieri le autorità doganali svizzere provvederanno al prelievo di campioni della merce, che verranno esaminati dal Laboratorio Chimico Cantonale di Coira, il quale provvederà al rilascio del certificato di analisi. Tale certificato dovrà riportare le medesime indicazioni previste nella ricevuta di cui al punto 2 del precedente articolo 3, per quanto attiene alle partite di vino da sottoporre all'invecchiamento in territorio svizzero.

Le competenti autorità svizzere prendono a loro carico il controllo delle operazioni di invecchiamento previsto nella ricevuta della Camera di Commercio, che deve essere allegata al registro di carico e scarico delle aziende interessate.

Le predette autorità si impegnano in particolare a che i vini in questione non siano messi in vendita al pubblico prima del compimento dei periodi di invecchiamento prescritti (1 anno per il «Valtellina», 2 anni per il «Valtellina superiore», 4 anni per il «Valtellina superiore riserva»).

Articolo 5. Chiunque, ditta o persona, mette in vendita al pubblico in Svizzera con la denominazione di origine controllata «Valtellina» o «Valtellina superiore» vini non corrispondenti ai requisiti prescritti dalla vigente legislazione in materia incorrerà nelle sanzioni penali della legge svizzera dell'8 dicembre 1905 sul commercio delle derrate alimentari, salvo il perseguimento penale in base alle disposizioni del Codice penale svizzero.

Articolo 6. La presente Convenzione entra in vigore un mese dopo lo scambio degli strumenti di ratifica.

In caso di denuncia, essa rimarrà in vigore per la durata di sei mesi a partire dal giorno della denuncia.

Fatto a Roma in duplice esemplare, il 17 luglio 1969.

Per il Governo svizzero: E. Moser  
Per il Governo italiano: P. Arehi

Scambio di lettere

tra la Svizzera e l'Italia concernente l'aumento del contingente dei vini della Valtellina  
(Del 18 luglio 1969)

Il 18 luglio 1969, nel quadro dei negoziati sull'esportazione di taluni vini italiani in Svizzera, sono state scambiate delle lettere, concernenti un aumento del contingente di vini della Valtellina, tra il presidente della Delegazione svizzera e il presidente della Delegazione italiana. Lo scambio di lettere costituisce un complemento dell'accordo commerciale italo-svizzero del 21 ottobre 1950. Diamo, qui di seguito, il tenore della lettera italiana, analogo a quello della lettera svizzera:

Signor Presidente,

Testo originale

ho l'onore di accusare ricevuta della lettera della S.V. in data odierna del seguente tenore:

«Nel corso dei negoziati che hanno portato alla firma di due convenzioni italo-svizzere riguardanti i problemi posti dall'esportazione di determinati vini italiani verso la Svizzera (esportazione di vini della Valtellina e di Moscato d'Asti), la delegazione svizzera si era dichiarata disposta a esaminare la possibilità di aumentare il contingente contrattuale dei vini della Valtellina da 25 000 hl a 30 000 hl.

Ho l'onore di confermarLe che la Autorità svizzera ha aderito a questo aumento di contingente e ha deciso che produrrà i suoi effetti retroattivamente dal 1° novembre 1968.

Per quanto riguarda i vini bianchi di qualità, sono state regolarmente autorizzate importazioni dall'Italia fino a concorrenza delle quantità importate in Svizzera durante l'annata più favorevole, 1948 o 1949, conformemente all'articolo 4 dell'Accordo Commerciale italo-svizzero del 21 ottobre 1950. Tali quantità che non raggiungevano i 15 000 hl, saranno ragguagliate a questo ammontare che rappresenterà il nuovo contingente contrattuale.

Tenuto conto delle modificazioni in argomento come pure di quelle che sono intervenute nel corso degli ultimi anni, i contingenti di base di cui dispone l'Italia per l'esportazione in Svizzera di vini contingenti (in botti o in fiaschi di una capacità superiore a 1 litro ammontano alle quantità seguenti, rimanendo inteso che l'importazione di vini in bottiglie ordinarie, di vini dolci e di specialità, di vini spumanti e di vermuth può essere fatta senza alcuna restrizione.

N° della Tariffa doganale svizzera	Merci	Contingente
2205.10 e 20	Vino e mosto, in fusti: rosso	340 000 hl <sup>1</sup>
2205.10 e 20	Vino rosso della Valtellina	30 000 hl
ex 2205.30 <sup>2</sup>	Vino rosso in fiaschi ordinari di capacità superiore a 1 litro e fino a 1,9 litri; vino bianco di qualità, in fiaschi, di capacità superiore a 1 litro e fino a 2 litri	20 000 hl <sup>3</sup>
2205.12 e 22	Vino bianco di qualità	15 000 hl <sup>3</sup>

I saldi eventuali non utilizzati di uno di questi contingenti non possono essere trasferiti a un altro contingente.

La predetta lettera e la risposta della S.V. fanno parte integrante dell'Accordo commerciale italo-svizzero del 21 ottobre 1950.

Ho l'onore di comunicarLe che il Governo italiano concorda su quanto precede.

Voglia gradire, signor Presidente, le espressioni della mia alta considerazione.

(Si omette la firma)

- È compreso in questo contingente l'aumento annuo di 15 000 hl che è stato concesso in occasione del Kennedy Round con lo scambio di note del 29 giugno 1967 tra il Presidente della Delegazione della CEE e il Presidente della Delegazione svizzera.
- Lo sdoganamento dei vini rossi si effettua al tasso cui sono soggetti i vini in fusti della posizione 2205.10 e 20.
- Scambio di note di Berna del 24 agosto 1964.

100. I. 5. 70

Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen

Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

April — 1970 — Avrii

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Erföffnungen Ouvvertures	Einstellungen Suspensions	Total	
Zürich	5	5	10	1
Bern	4	—	4	2
Luzern	2	—	2	—
Schwyz	1	—	1	—
Zug	—	1	1	—
Fribourg	3	—	3	3
Basel-Stadt	3	—	3	—
Appenzell IR	—	1	1	—
St. Gallen	2	—	2	1
Graubünden	1	1	2	—
Aargau	1	—	1	—
Ticino	2	—	2	—
Vaud	6	1	7	2
Valais	1	—	1	—
Neuchâtel	1	—	1	1
Genève	6	2	8	2
Total April 1970	38	11	49	12
Total April 1969	48	12	60	9
Januar/April 1970	153	58	211	37
Januar/April 1969	191	66	257	40

## Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 30. April 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 30 avril 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.05
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8,69 <sup>1/2</sup>
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.55
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.20
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. ~65 <sup>55</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.10
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.67
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.—

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

## DOCUMENTATION AEE

Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classer commercial, au choix.

La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Automobilgesellschaft Rottal AG Ruswil Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 15. Mai 1970, 17.30 Uhr, im Hotel Schwanen, Sursee.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen beglaubigten Besitzausweis bis Freitag, den 15. Mai 1970, 12 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, in Ruswil, bezogen werden. Mit der Eintrittskarte wird den Aktionären auch der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie den Bericht der Kontrollstelle, abgegeben.

Ruswil, den 1. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Finance and Investment Company (Bermuda) Limited

Die Zeichnungsfrist für die gemäss Prospekt offerierte Neuausgabe von 2 Mio. Stammaktien zu US \$ 50 pro Titel wurde geschlossen.

Es werden keine neuen Zeichnungen mehr angenommen.

Hamilton und Zürich, den 27. April 1970

## SEBA SA, Aproz

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 13 mai 1970, à 15.00 h., dans les locaux de la société à Aproz.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée des actionnaires du 30 avril 1969.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3° Présentation des comptes de l'exercice 1969.
- 4° Rapport de vérification.
- 5° Discussion et approbation des comptes de l'exercice 1969.
- 6° Décharge aux organes de la société.
- 7° Divers et imprévus.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de contrôle, le rapport de gestion et la proposition du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice seront à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> mai 1970 au siège de la société.

Aproz, le 23 avril 1970

Le conseil d'administration

## Chemin de Fer Régional du Val-de-Travers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 25 mai 1970, à 16.30 h., à la salle du conseil d'administration RVT, à Fleurier.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion et comptes 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs, approbation de la gestion 1969.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Lecture du procès-verbal de l'assemblée.

Les comptes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 15 mai 1970. Les actionnaires ont droit au libre parcours sur le réseau RVT durant la journée du 25 mai 1970 sur présentation de leur titre.

Le conseil d'administration

## Editions du Rionzi, Lausanne

Messieurs les actionnaires de la S. à r. l. Editions du Rionzi, dont le siège est à Lausanne, 29, chemin d'Entre-Bois, sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 29 mai 1970, à 14 h., en l'étude de M<sup>e</sup> André Louis Burnier, notaire, à Nyon, 3, rue César-Soulié.

L'ordre du jour est le suivant: Opérations statutaires et proposition de la liquidation de la Société.

Nyon, le 1<sup>er</sup> mai 1970

La Gérance

## Les Editeurs Associés, Nyon

Messieurs les actionnaires de la SA Les Editeurs Associés, dont le siège est à Nyon, 3, rue César-Soulié, sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 29 mai 1970, à 15 h., en l'étude de M<sup>e</sup> André Louis Burnier, notaire, à Nyon, 3, rue César-Soulié.

L'ordre du jour est le suivant: Augmentation du capital social.

Nyon, le 1<sup>er</sup> mai 1970

Le conseil d'administration

## Gétaz Romang Ecoffey SA, Lausanne

La

### 54<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 14 mai 1970, à 17 h., à l'Hôtel des Trois-Couronnes, rue d'Italie, à Vevey.  
Feuille de présence dès 16 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1969.
- Présentation du bilan et du compte de pertes et profits.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège de la société et à la direction générale.

Art. 18 des statuts:

Les actionnaires qui veulent assister à l'assemblée générale doivent, dans les délais et forme indiqués sur la convocation, demander une carte d'entrée nominative. Chaque actionnaire ne peut se faire représenter que par un autre actionnaire ou par un tiers agréé préalablement par le conseil d'administration, porteur de pouvoirs dont la forme est déterminée par le dit conseil.

Les cartes d'entrées nominatives à l'assemblée seront délivrées par la direction générale de la société, à Vevey, jusqu'au 11 mai 1970, sur demande expresse des actionnaires, suivant l'état du registre des actionnaires arrêté au 30 avril 1970.

Les actionnaires qui désirent recevoir le rapport imprimé avant l'assemblée sont priés de le demander à la direction générale.

Lausanne et Vevey, le 1<sup>er</sup> mai 1970

Au nom du conseil d'administration de  
Gétaz Romang Ecoffey SA  
Le président: Pierre Bovon

## SI Résidence des Dents du Midi SA

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi 19 mai 1970, à 10 h. 30, au siège de la société à Champéry.

Ordre du jour:

- Rapport de l'administrateur.
- Présentation des comptes.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation des comptes et décharge à l'administrateur.
- Elections statutaires.
- Divers.

Conformément aux dispositions de l'art. 16 des statuts, le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront mis à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 6 mai 1970.

Les propriétaires d'action au porteur peuvent retirer leur carte d'entrée, à partir du 6 mai 1970 au siège de la société, contre présentation du titre ou attestation bancaire correspondante.

Champéry, le 27 avril 1970

James Exhenry, administrateur

## SAPAL

### Société Anonyme des Plieuses Automatiques

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que la

### 63<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires

de notre société aura lieu le vendredi 15 mai 1970, à 15 h. 30, au siège de la société, à Eublens, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- Présentation des comptes de l'exercice 1969.
- Rapport des contrôleurs.
- Approbation des comptes au 31 décembre 1969.
- Décision sur l'utilisation du surplus disponible de l'exercice 1969.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Nomination statutaire.
- 4° Divers.

Eublens-Lausanne, le 1<sup>er</sup> mai 1970

Le conseil d'administration

## AVIS RECTIFICATIF

### Véron, Grauer SA, Genève

Contrairement à notre avis dans la FOSC du 28 avril 1970, la rubrique N° 4 de l'ordre du jour est la suivante: «Elections statutaires» au lieu de «Divers».

L'ordre de gestion, le rapport de l'organe de contrôle, le bilan, ainsi que le compte de profits et pertes, seront tenus à disposition des actionnaires au siège social de la société et auprès des succursales, dès le 30 avril 1970 et non pas le 9 mai 1970 comme publié.

Le conseil d'administration

## «BASLER HANDELSBANK» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel

Dividende für das Geschäftsjahr 1969

Die Generalversammlung vom 30. April 1970 hat für das Geschäftsjahr 1969 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Aktien von nom. Fr. 100.— gegen Coupon N° 8  
Fr. 8.— brutto, pro Aktie, abzüglich  
Fr. 2.40 30 % eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 5.60 netto

Aktien von nom. Fr. 20.—  
Fr. 1.60 brutto pro Aktie, abzüglich  
Fr. —.48 30 % eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 1.12 netto

Die Auszahlung erfolgt ab 1. Mai 1970 bei den nachstehenden Banken:

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
Handelsbank in Zürich

Basel, 1. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Gemäss Beschluss der heutigen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre wird der Dividendencoupon für das Geschäftsjahr 1969 (Coupon N° 16) mit Fr. 24.—, abzüglich 30 % Verrechnungssteuer, d. h. mit

netto Fr. 16.80

ab 30. April 1970

bei unserer Gesellschaftskasse in Winterthur,  
bei unseren schweizerischen Subdirektionen und Generalagenturen,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und allen ihren Niederlassungen  
eingelöst.

Die Aktionäre sind gebeten, den Coupons ein Nummern-Verzeichnis beizufügen.

Winterthur, den 29. April 1970

Schweizerische  
Unfallversicherungs-Gesellschaft  
in Winterthur

## Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. April 1970 hat für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von brutto Fr. 50.— festgesetzt. Demgemäss wird der Coupon Nr. 35 pro Aktie abzüglich Verrechnungssteuer mit

Fr. 35.—

von heute ab eingelöst bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen des

Schweiz. Bankvereins, der Schweiz. Bankgesellschaft, der Schweiz. Kreditanstalt, der Bank Leu & Co. AG., Zürich, der Thurgauischen Kantonalbank und dem Bankhaus Wegelin & Co., St. Gallen.

Arbon, den 1. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, Jona

Der Coupon N° 9 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 40.— (auf bisherige Aktien) abzüglich

Fr. 12.— 30 % Verrechnungssteuer

Fr. 28.— netto und

Fr. 10.— (a neue Aktien ab Oktober 1969, ¼) abzüglich

Fr. 3.30 30% Verrechnungssteuer

Fr. 7.— netto

eingelöst an den Kassen der St. Gallischen Kantonalbank, Rapperswil und Jona, Schweizerische Bankgesellschaft, Rapperswil und Zürich, Leih- & Sparkasse -Bank vom Linthgebiet, Rapperswil, Schweizerische Kreditanstalt, Rapperswil, Darlehenskasse Jona sowie an der Gesellschaftskasse in Jona.

Jona, 1. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Zyma SA, Nyon

Paiement du dividende

La 70<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 avril 1970 a fixé le dividende pour l'exercice 1969 à Fr. 20.— par action moins impôts fédéraux 30 %, net Fr. 14.—.

Le coupon N° 7 est payable dès lundi 4 mai 1970 auprès du siège, succursales et agences de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Vaudoise ainsi qu'auprès de la Banque Gonet et Cie SA, à Nyon.

Nyon, le 29 avril 1970

Le conseil d'administration

## Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno

Pagamento di dividendo

L'assemblea generale degli azionisti della nostra società del 30 aprile 1970, ha deciso di distribuire per l'esercizio 1969 un dividendo di Fr. 17.50 per azione, pagabile dal 1° maggio 1970 contro consegna della cedola N° 15, sotto deduzione dell'imposta preventiva del 30 %, in

Fr. 12.25 netti

presso l'Unione di Banche Svizzere, Locarno, la sede centrale in Zurigo e le altre succursali.

Locarno, 30 aprile 1970

La direzione

## Parkhaus AG, Winterthur

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. April 1970 gelangen folgende Beträge zur Auszahlung:

<b>Pro Obligation</b> in der Zeit vom 1. 1. — 30. 04. 1970 abgerundet	Fr. 12.50	
in der Zeit vom 1. 5. — 31. 12. 1970 abgerundet	Fr. 21.50	
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer		Fr. 34.—
<b>Nettoauszahlung</b>		Fr. 10.20
		Fr. 23.80

**Pro Aktie brutto**  
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer

**Nettoauszahlung**

Diese Beträge erhalten Sie ab 1. Mai 1970 gegen Abgabe des Obligationencoupons 1969 Nr. 2 sowie des Aktiencoupons Nr. 1

bei den nachfolgend ausgeführten Zahlstellen ausbezahlt:

— Schweizerische Kreditanstalt, Winterthur  
— Schweizerischer Bankverein, Winterthur  
— Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur  
— Schweizerische Volksbank, Winterthur  
— Zürcher Kantonalbank, Winterthur  
— Hypothekar- und Handelsbank, Winterthur

Der Verwaltungsrat

### CANTON DU VALAIS

Emprunt 4½% de 1964 de 35 000 000 de francs  
2<sup>e</sup> amortissement de 1 750 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 1750 titres (70 séries de 25 titres) dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 15 juin 1970:

201 - 225	12 926 - 12 950	27 201 - 27 225
251 - 275	14 976 - 15 000	27 501 - 27 525
601 - 625	15 826 - 15 850	27 526 - 27 550
1 851 - 1 875	16 151 - 16 175	27 626 - 27 650
2 601 - 2 625	16 176 - 16 200	27 626 - 27 650
3 426 - 3 450	16 326 - 16 350	27 976 - 28 000
4 001 - 4 025	16 601 - 16 625	28 126 - 28 150
4 226 - 4 250	16 776 - 16 800	28 151 - 28 175
5 001 - 5 025	17 351 - 17 375	28 351 - 28 375
5 901 - 5 925	17 901 - 17 925	28 626 - 28 650
6 276 - 6 300	18 826 - 18 850	28 676 - 28 700
6 951 - 6 975	18 876 - 18 900	28 701 - 28 725
7 826 - 7 850	19 051 - 19 075	28 751 - 28 775
8 351 - 8 375	19 351 - 19 375	29 276 - 29 300
9 351 - 9 375	20 351 - 20 375	29 676 - 29 700
9 851 - 9 875	21 326 - 21 350	31 051 - 31 075
9 876 - 9 900	21 576 - 21 600	31 876 - 31 900
10 276 - 10 300	21 751 - 21 775	32 326 - 32 350
11 101 - 11 125	22 876 - 22 900	32 576 - 32 600
11 201 - 11 225	22 951 - 22 975	33 126 - 33 150
11 276 - 11 300	23 701 - 23 725	33 551 - 33 575
11 426 - 11 450	26 451 - 26 475	33 601 - 33 625
12 001 - 12 025	26 626 - 26 650	33 776 - 33 800
	26 751 - 26 775	

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1970.

Les obligations suivantes:

23062	29347	29350	29351	29352	29353	29354	29355	29359
29360	29361	29362	29363	29364	29368	29369	29370	29371
29372	29373	29374	29375	30808	30809	30810	30811	30812

remboursables le 15 juin 1969, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 10 mars 1970.

Le chef du Département des finances:  
W. Loretan

Valeur N° 17 341.

## Téléphérique

### La Barboleusaz-Les Chaux de Gryon SA, à Gryon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 16 mai 1970, à 15 h., au Café des Alpes, à Gryon. Liste de présence dès 14 h. 30

Ordre du jour:

- 1° Rapports annuels du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation du bilan et du compte de pertes et profits arrêtés au 31 décembre 1969.
- 3° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et aux contrôleurs.
- 4° Divers.

Le bilan et compte de pertes et profits de l'exercice 1969, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Foncier Vaudois et de leurs agences de Bex et Villars, au siège de la société à Gryon-Barboleusaz, chez M. Louis Finger et chez le secrétaire du Conseil, M<sup>e</sup> Frédéric Zahnd, notaire, Rue Centrale 10, à Lausanne, auprès desquels les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées sur présentation des titres.

Gryon, le 22 avril 1970

Le conseil d'administration

## Société Continentale d'Investissements SA

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

dans les bureaux de l'Etude de M<sup>e</sup> E. Dupraz, 26, Boulevard de Pérolles, à Fribourg, pour mercredi 20 mai 1970, à 11 h., avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 24 novembre 1969.
- 2° Dissolution et liquidation de la société.
- 3° Nomination d'un liquidateur.
- 4° Rapports du conseil d'administration et du commissaire-reviser. Approbation du bilan de liquidation.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Divers.

Les rapports de gestion, ainsi que le bilan, les comptes de profits et pertes et le rapport du commissaire-reviser seront à la disposition des actionnaires qui se légitimeront au siège de la société dès le 8 mai 1970.

Le conseil d'administration

# Feuer

kann praktisch immer und überall ausbrechen und Millionenwerte vernichten. Bringen Sie Ihr Geld und Ihre Wertpapiere davor in Sicherheit.

# Feuer

-schutz durch:  
**Hanle**  
Tresor- und Kassenbau  
H. Müller 9500 Wil  
Fürstentlandstrasse 25  
Telefon 073 6 04 60

**Bon** Name  SHB

Senden Sie mir gratis und unverbindlich Ihre Prospekte. Wohnort/PLZ

Adresse



**Einlösung von Coupons per 1. Mai 1970**

**SWISSIMMOBIL 1961**  
Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Coupon Nr. 8 abzüglich: Fr. 38.—  
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 11.40  
Fr. 26.60

**SWISSIMMOBIL NEUE SERIE**

Coupon Nr. 32 abzüglich: Fr. 70.—  
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 21.—  
Fr. 49.—

**SWISSIMMOBIL SERIE D**

Coupon Nr. 64 abzüglich: Fr. 50.—  
Ertrag Gewinn aus verkauften Liegenschaften Fr. 67.50  
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 117.50  
Fr. 35.95  
Fr. 82.25

Der Gewinn aus verkauften Liegenschaften von Fr. 67.50 ist dem Anlagefonds in Form von Dividenden zugulassen und unterliegt dabei der Verrechnungssteuer.

Rechnenschaftsbericht: Dieser kann ab 1. Mai 1970 bei den Zahlstellen bezogen werden.

Zahlstellen:  
**Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt**  
Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Basel

Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

- INTERVALOR**  
Internationaler Anlagefonds
- SWISSVALOR**  
NEUE SERIE  
Anlagefonds für schweizerische Werte
- EUROPA-VALOR**  
Anlagefonds für europäische Werte
- USSEC**  
Anlagefonds für amerikanische Werte
- CANASEC**  
Anlagefonds für kanadische Werte
- ENERGIE-VALOR**  
Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft
- SWISSIMMOBIL 1961**  
Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Société Internationale de Placements (SIP), Basel

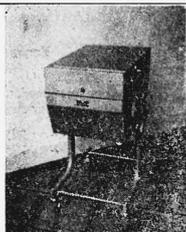
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt



**Für Direkt-Werbung**

\* 15 Mio. Adressen \* 60 Adresskartellen von Dritten im LISTBROKING \* Offsetdruck \* Verpacken-Spedieren \* Auf Wunsch auch Text und Grafik

**Jaeggi & Weibel AG**  
Spezialisten für Direktwerbung seit 1922  
Rämistrasse 6, 8001 Zürich, Tel. 051 34 44 40



**Der fahrbare, feuerfeste Kontkasten**

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine **MASCHINEN-BUCHHALTUNG** die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

- AUTO-DOPPIK**  
Offen-Posten-Buchhaltung!
  - Dech noch wichtiger, damit können Sie zirka **50% Zeit und Personal** einsparen!
  - Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
  - Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
  - Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität
- Sicher - schnell - anerkannt**  
Lassen Sie sich beraten durch  
**Auto-Doppik Buchhaltung AG**  
2501 BIEL 8030 ZÜRICH  
Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24  
Tel. (032) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

**Kantonale Steuerverwaltung Bern**

Für die Vornahme von Buchprüfungen und die Veranlagung der Staats- und Wehrsteuern suchen wir für unsere Veranlagungsbehörden in Bern, Biel, Burgdorf und Thun, sowie für die Abteilung Vermögensgewinnsteuer in Bern

**Bücherexperten**

mit mehrjähriger Praxis in Handel, Gewerbe, Industrie oder Treuhandunternehmen, und mit guten Buchhaltungskennntnissen (eidg. Buchhalterdiplom oder Vorrprüfungsattest erwünscht, jedoch nicht Bedingung).

**Buchhalter oder Revisoren**  
(Hilfsexperten)

mit Praxis in Buchhaltung, die bereit sind, sich nach gründlicher Vorbereitung (wird von uns gefördert) der Vorprüfung zum eidg. Buchhalter- oder Bücherexperten-diplom zu unterziehen.

Wir bieten interessante, vielseitige und weitgehend selbständige Tätigkeit in angenehmem Arbeitsklima, Fünftagewoche, Autoentschädigung bei auswärtiger Tätigkeit. Die Besoldung ist gut, die Sozialleistungen sind zeitgemäss.

Bewerber sind gebeten, ihre Anmeldung einzureichen bis am 31. Mai 1970. Auskünfte und nähere Angaben erteilt Telefon (031) 64 43 83.

Inspektorat der Kantonalen Steuerverwaltung, Moserstrasse 2, 3000 Bern 25.

**HAIN Distelöl** das Speiseöl für ältere Leute

**Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels**

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.  
Dokumentation durch: R. & H. Neumannschwender, 3001 Bern, weil von **HAIN**, darum **REIN**  
Lendolstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Tel. 23 68 08  
Hand- und Maschinen- gravuren  
**SCHILDER**  
**KAIER**  
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

**Fischer & Co.**  
5734 REINACH  
Gute Stempel und Schilder von  
**WANGER-ULRICH AG**  
8401 WINTERTHUR  
Inserieren bringt Erfolg!

Es wird vermisst:

**Sparheft Nr. 62.736**

der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (früher Hypothekbank in Winterthur), Winterthur.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, seine Ansprüche innert drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur, geltend zu machen, ansonst die Urkunde gemäss Art. 90 OR entkräftet wird.

Winterthur, den 1. Mai 1970

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

**LIMMATHOF BADEN**  
eig. Thermalschwimmbad  
☎ 056 26064 Prospekte E. Müller

Italienische Riviera (bei Alassio)

Schlüsselfertige

**Eigentumswohnungen**

ab Fr. 25 000.—. Nähe Meer, sichere und rentable Investition, 25 Jahre steuerfrei.

Besichtigung Auffahrt und Pfingsten. INTER SERVICE, Bollwerk 17, 3000 Bern, Telefon (031) 22 73 10.

**INFORMATIONEN - INKASSI**

Im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen



gegründet 1888

Sekretariat:  
Schweiz. Verband Creditreform  
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma  
Genauere Adresse

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 1 067 050 U der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun

**Wegen Nichtgebrauch günstig abzugeben**

**1 ROTAPRINT-Offsetdruck- und Vielfältigungsmaschine,**  
Klein-Stapeldrucker, Modell R 9/75.  
Ausrüstung:  
Druckastenbedienung  
autom. Papierzufuhr mittels Reibanleger  
autom. Farbgeber  
Farbwerk à 2 Auftragswalzen  
Farbkonditionierungs-Feuchtsystem Hydrocolor  
Geschwindigkeit stufenlos regulierbar von 2500 bis 5000 Drucke pro Stunde  
Motor 1/8 PS, 220 Volt Lichtstrom  
verstellbare Metall-Aufhängung  
Zubehöre und  
**1 ROTAPRINT-Arbeitschrank**  
Ausführung in Ganzmetall, grau spritzlackiert, Schranktüre mit Regalen versehen, Deckel zurückklappbar als Tisch ausgebildet.  
Zweimal gebraucht, in tadellosem Zustand.  
Preis: Fr. 4900.— (Neupreis Fr. 9400.—).  
F. J. Mislin AG, 4132 Muttenz, Tel. (061) 53 21 17.

**Coopération ou Location**

Disponible à Nyon/VD partie de bureaux grand standing, env. 35 m² en deux pièces indépendantes. Convientrait à expert-comptable, société de gestion ou société commerciale. Coopération possible sur le plan administratif ou commercial. Ecrire sous chiffre T 61082-18 à Publicitas SA, 1211 Genève 3.

**NATIONAL Buchungsautomaten**

Volltext / Kurztext kombiniert  
**Kontrollblatt-Einzug**

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

**REBUMA SUTER AG**

Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich, Tel. 051/336636

**Coupon**

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

**Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten**

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrößen und in allen Preisklassen)

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_



Anteil Frey Eisenbürger

**Express-Kredite**

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretions-garantie

**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50



Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_